

# PHILIPS AVENT



- GB** Twin Electronic Breast Pump
- AR** مضخة الثدي الإلكترونية المزدوجة
- FR** Tire-lait électronique double
- TR** İkili Elektronik Göğüs Pompası

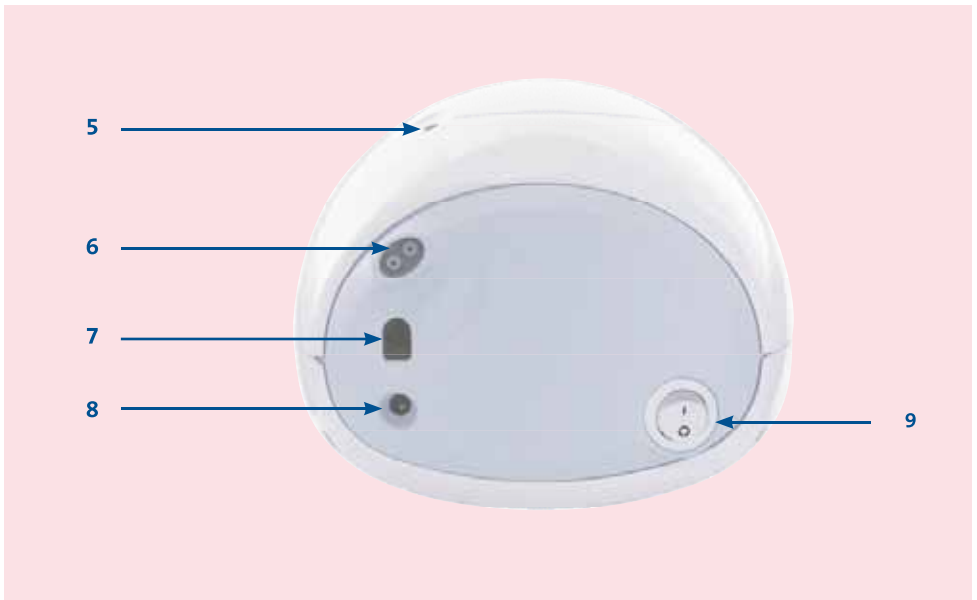
A



B



C



D





E



F



G



H



I



**PHILIPS**

**AVENT**

We've taken everything women loved about our classic Manual Breast Pump – the soft petal massager and fingertip sensitive control that make it feel so gentle, natural and comfortable – and we've given it an electronic memory.

The Twin Electronic Breast Pump learns from you. Begin by pumping manually, then touch the button and let the Twin Electronic Breast Pump quietly continue your exact pumping rhythm.

If at any time you want to vary the rhythm, touch the button again to revert to manual. The Twin Electronic Breast Pump is totally responsive to your needs.

Relax and enjoy the experience because you're always in complete control. And when you're relaxed and comfortable, you express more milk, faster.



**Please take a few minutes to read through the ENTIRE INSTRUCTION LEAFLET before you use your Philips AVENT Twin Electronic Breast Pump for the first time. PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

Unless advised otherwise by your health professional it is best to wait until your breastfeeding routine is established before expressing – usually around four weeks.



# Breast Pump Parts

## Controller pump and second pump (diagram A1 and A2)

- a 1x Control handle
- b 2x Silicone diaphragm
- c 4x White valve
- d 2x Pump body
- e 4x Milk container (2x 125ml/4oz and 2x 260ml/9oz)
- f 2x Stand (same as h )
- g 2x Let-down Massage Cushion
- h 2x Funnel cover (same as f )
- i 1x Control cable
- j 2x Transparent tube
- k 1x Twin tubing
- l 1x Double pumping connector
- m 1x Pump motor
- n 1x Electric adaptor
- o 1x Wall plug lead

## Bottle parts (diagram A4)

- p 2x Dome cap
- q 2x Extra Soft AVENT Teat, Newborn Flow (0M+)
- r 2x Screw ring
- s 2x Sealing base
- t 2x Sealing disc

## Manual parts (diagram A5)

- u 1x Pump cover
- v 1x Handle
- w 1x Silicone diaphragm and stem

## VIA parts (diagram A3)

- x VIA Adaptor
- y VIA Cup
- z VIA Stand/Lid

---

## Control handle\* (diagram B)

1. Control button
2. Control handle
3. Control cable socket
4. Tubing port

## Pump motor\* (diagram C)

5. Light
6. Twin tubing port
7. Control cable socket
8. Power socket
9. On/off switch

**\*NEVER STERILISE/IMMERSE IN WATER**

# Important safeguards

## READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR PHILIPS AVENT TWIN ELECTRONIC BREAST PUMP

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed, including the following.

### **WARNING – To reduce the risk of fire, electrocution or other personal injury:**

- Always unplug from the electrical wall socket immediately after use.
- Do not use while bathing.
- Do not place or store the product where it can fall or be pulled into a bath or sink.
- Do not place or drop the pump motor, control handle, electric adaptor or wall plug lead into water or other liquids.
- Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug from the electrical wall socket immediately.
- Do not allow children or pets to play with the pump motor, tubing, power supply or accessories as these parts may pose a choking or strangulation danger.
- Before each use inspect the product, including mains power lead, for signs of damage. Never operate this product if it has a damaged lead or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or has been submerged in water.
- Only use attachments recommended by Philips AVENT.
- Do not use outdoors with the wall plug lead or where aerosol spray products are being used, or where oxygen is being administered.
- Equipment not suitable for use in the presence of flammable anaesthetic mixture with air, or with oxygen or nitrous oxide.
- Only use the electric adaptor supplied with the product.
- Ensure the unit is not exposed to extreme heat or placed in direct sunlight.
- There are no user serviceable parts inside the breast pump. Do not attempt to open, service or repair the breast pump yourself.
- Keep leads away from heated surfaces.
- The parts of the pump which come directly into contact with milk are personal care items and should not be shared between mothers. The only parts which can be shared are the pump motor, the control handle, the tubing and the double pumping connector.
- Do not attempt to remove the pump body from the breast while under vacuum. Turn the unit off and break the seal between your breast and the pump funnel with your finger, then remove the pump from your breast.
- Never use while pregnant as pumping can induce labour.
- Never use when sleepy or drowsy.
- This appliance is intended for use by responsible persons, keep out of reach of small children and the infirm.
- This appliance is not intended for use by persons including children with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### **CAUTION – To reduce the risks of injury, device malfunction or failure:**

- The product should not be left unattended when plugged into an electrical wall socket.
- Never drop or insert any foreign object into any opening or tubing.
- Do not shorten the tubing.
- Make sure the voltage of the electrical adaptor is compatible with the power source.
- Plug the electric adaptor into the pump motor first, then securely attach the wall plug lead into the electric adaptor. Lastly, insert the plug into electrical wall socket.
- Although compliant with applicable EMC directives, this equipment may still be susceptible to excessive emissions and/or may interfere with more sensitive material.
- Wash, rinse and sterilise the appropriate pump parts before each use.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if no result is achieved.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaners/detergents when cleaning breast pump parts.
- Never put the control handle or breast pump motor in water or steriliser, as you can cause permanent damage to the pump.
- If the pressure generated is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.

# How to clean and sterilise your pump

(see diagram A)

## NEVER WASH OR STERILISE...

the control handle (a), twin tubing (k), double pumping connector (l) or pump motor (m).



These components DO NOT come into contact with your breast milk.

You can wipe the pump motor and control handle clean, using a soft cloth.

## Cleaning and sterilising the pump bodies

Before you use your breast pump for the first time and every time before use, you must disassemble, wash and sterilise all the breast pump parts that come into contact with your breast milk.

You can use the dishwasher (top rack only) or hand wash in warm, soapy water and then rinse thoroughly.

Sterilise these parts in a steam steriliser (digital, electric or microwave), or by boiling in water for 5 minutes.

Do not use antibacterial or abrasive cleaners or detergents as they may cause the plastic to crack.

To clean the valve, rub gently between your fingers in warm soapy water – do not insert objects as this may cause damage.



## Keeping your pump sterile and compact for travel

After sterilising all parts, insert the white valve and diaphragm into the pump body (d) and clip the funnel cover (h) over the Let-down Massage Cushion (g). Now screw the sealing base (s) onto the pump body (d) in place of the milk container.

# How to assemble your pump

If you are single or double pumping – to assemble the first pump (see diagram D):

1. With clean hands, insert the white valve (c) into the pump body (d) from the bottom making sure that the pointed side of the valve faces downwards.
2. Twist the milk container (e) onto the pump body until securely in place.
3. To ensure the pump doesn't topple, insert the 125ml/4oz milk container into the stand provided (f).
4. Place the silicone diaphragm (b) into the pump body (d), making sure it fits securely around the edge, to create a seal. (This is easier if the diaphragm is wet.)
5. Carefully insert the Let-down Massage Cushion (g) into the pump body (d), making sure it completely covers the edge of the funnel. (This is easier if the Let-down Massage Cushion is wet.)
6. Firmly push the control handle (a) onto the pump body (d) so that it sits securely on top of the silicone diaphragm (b).
7. If not already attached, push the transparent tube (j) securely onto the control handle (a) and click the control cable (i) into the adjacent socket.
8. Now attach the other end of the cable into the control cable socket on the rear of the pump motor (m) and securely connect the twin tubing (k) to the ports above.
9. You can keep the other transparent tube out of the way for now by attaching it to the white clip.
10. Connect the electric adaptor (n) to the pump motor (m).
11. Connect the wall plug lead (o) securely to the electric adaptor and then plug into an electrical wall socket.
12. Switch the pump motor on.

## How to assemble your pump with VIA

If you use the Twin Electronic Breast Pump with VIA, simply replace the bottle with the VIA Adaptor and Cup. Follow step 1 as before (see diagram D), then proceed to step 2 and 3 (see diagram E):

2. Twist the VIA Cup (y) into the Adaptor (x), then twist into the pump body (d).
3. To ensure the pump doesn't topple, insert VIA into the stand provided (z).

Then continue with steps 4-12 (see diagram D)



## For double pumping – to assemble the twin pump (see diagram F):

Follow steps 1-5 as before (see diagram D), then proceed to step 6 and 7 (see diagram F):

6. Push the double pumping connector (l) onto the 2nd pump body (d) so that it sits firmly on top of the silicone diaphragm (b).
7. If not already attached, push the 2nd transparent tube (j) securely onto the double pumping connector (l).

## How to use your pump

Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean. Relax in a comfortable chair, leaning slightly forward (use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby as expressing can be thirsty work. A photograph of your baby will help too.

## To begin pumping (see diagram G)

1. Switch on your pump and the light on the top of the pump motor will flash **ORANGE** rapidly. The light will then change to a continuous **GREEN** to indicate that the pump is ready to use. If at any time this light is flashing **RED**, stop and consult the 'Troubleshooting guide' on pages 18-19. Press the assembled control pump firmly against your breast to create a seal. Using the control handle you can find your exact comfort level. As you press down on the handle you will feel greater suction against your breast. You don't need to squeeze the handle fully, only as far as feels comfortable for you.

2. Begin by gently squeezing the handle 5 or 6 times quite quickly, simulating the rapid suckling you usually feel when your baby is first put to the breast. Your milk will soon begin to flow and you can establish a slower, comfortable pumping pattern. Many mothers find that holding down the handle for 2 to 3 seconds at a time imitates the feeling of their baby breastfeeding.
3. When you have established a comfortable pumping rhythm with at least 2 squeezes, simply press the control button on the handle, and the Twin Electronic Breast Pump will automatically continue in the same way. The light on the pump motor will turn from solid GREEN to flashing GREEN. Your pattern will now be stored in the pump's memory – even after the pump has been switched off!

## To double pump

Check that the pump is assembled exactly as described on page 11. When you're ready to double pump the second pump will already have learned your pumping pattern, all you have to do is hold it against your other breast and create a seal, just as you did with the controller pump. Or if you prefer you can start with both pumps against your breasts.

## To change your pumping rhythm

If at any time you want to change your pumping rhythm, press the control button again and the pump will revert to manual fingertip control. The light will turn back to solid GREEN. You can now pump manually until you are comfortable again. Then press the control button again and the Twin Electronic Breast Pump will continue your chosen rhythm.

## To stop pumping

If at any time the suction becomes uncomfortable or if you want to stop pumping, press the control button and break the seal between the breast and the pump body with your finger. You can then turn the pump motor off.

## To collect and store your milk

After you have expressed your milk, unscrew the pump body from the milk container. If you're using AVENT Breast Milk Containers, insert a sealing disc

into the screw ring (r) and twist it onto the milk container. If you're using VIA, unscrew the adaptor (x) and screw a lid (z) onto the cup (y).

On average you will need to pump for 10 minutes to express 60-125ml/2-4ozs from each breast. However, this is just a guide and varies from woman to woman. If you find that you regularly express more than 125ml/4oz per session, please use a 260ml/9oz AVENT Breast Milk Container.

Breast milk can be stored in the fridge or freezer in either sterile breast milk containers (125ml/4oz, 260ml/9oz or 330ml fitted with sealing discs) or in pre-sterilised VIA Cups. Do not overfill the milk container and be sure to keep it upright, otherwise it may leak. To feed, just replace the sealing disc with an AVENT Teat.

Alternatively replace the VIA Lid with a sterilised VIA Adaptor, screw ring, dome cap and AVENT Teat.

Expressed milk should be refrigerated immediately.

Only milk collected with a sterile pump should be stored to be fed to your baby.

Expressed breast milk can be stored in the refrigerator for up to 48 hours (not in the door) or in the freezer for up to 3 months.

If you are storing freshly expressed milk in the fridge to add to during the day, only add milk which has been expressed into a sterile container. Milk can only be kept like this for a maximum of 48 hours from first expression, after which it must be used immediately or frozen for future use.

Frozen breast milk can be defrosted overnight in the refrigerator, heated gradually in warm water or heated in a Philips AVENT Bottle and Baby Food Warmer.

Note:

- NEVER refreeze breast milk.
- DO NOT add fresh breast milk to already frozen milk.
- ALWAYS discard any milk that is left over at the end of a feed.



- Never heat milk in a microwave as this may destroy valuable nutrients and antibodies. In addition, the uneven heating may cause hot spots in the liquid which could cause burns to the throat.
- Never immerse a frozen milk container or VIA Cup in boiling water as this may cause it to crack/split.
- Never put boiling water directly into a VIA Cup, allow to cool for around 20 minutes before filling.

## *Hints to help you succeed*

Using a breast pump takes practice. You may need to make several attempts before you succeed, but because the Twin Electronic Breast Pump is so simple and comfortable to use, you will soon get used to expressing milk.

1. Choose a quiet time when you're not rushed and unlikely to be disturbed.
2. Having your baby or a photograph of your baby nearby can help encourage your milk to flow.
3. Warmth and relaxation can help, so you might like to try expressing after a warm bath or shower.
4. Placing a warm cloth on your breasts for a few minutes before you start pumping can also encourage your milk flow and soothe painful breasts.
5. Try expressing from one breast while your baby is feeding on the other, or continue expressing just after a feed.
6. Repositioning the pump on your breasts from time to time can help stimulate your milk ducts.
7. Some women may prefer to use the pump without the Let-down Massage Cushion. However, it has been shown that, in most cases, the massaging effect of the petals flexing in and out around the areola stimulates the let-down reflex and allows you to express more milk, faster.
8. To relieve engorgement, we recommend gentle and slow single pumping to relieve the pressure.

Practice with your pump to find the best pumping techniques for you. Don't worry if your milk doesn't flow immediately, relax and continue pumping.

- Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if NO result is achieved. Try expressing at another time during the day.



## Using your Electronic Pump as a Manual Breast Pump (see diagram H)

Your Twin Electronic Breast Pump can also be used as a single manual pump. In this case, you simply need to replace the control handle or double pumping connector and silicone diaphragm with the 3 manual pump parts provided (u, v and w).

### Assembling your Manual Breast Pump

Ensure you have disassembled, washed and sterilised all the parts.

As before in diagram D 1, 2, 3, 5, but this time:

6. Place the silicone diaphragm with the stem (w) into the pump body (d), making sure it fits securely around the edge, to create a seal. (This is easier if the diaphragm is wet.)
7. Position the forked end of the handle (v) under the diaphragm stem (w) and push down gently on the handle until you hear it 'click' into place.
8. Click the pump cover (u) onto the pump body (d).



### How to use your Manual Breast Pump (see diagram I)

1. Press the Let-down Massage Cushion firmly against your breast to create a perfect seal.
2. Gently squeeze the handle 5 or 6 times fairly quickly to initiate let-down.
3. When you see your milk beginning to flow, establish a rhythm of pumping to meet your own comfort level.

## Key to product base label

Symbols as featured on the rating label on the pump motor and electric adaptor.



## Guarantee

Philips AVENT guarantees that should the Twin Electronic Breast Pump become faulty during 24 months from the date of purchase, it will be replaced free of charge during this time. Please return it to the retailer where it was purchased. Please keep your receipt as a proof of purchase or your guarantee page with the date of purchase and the stamp of the retailer. For the Guarantee to be valid, please note:

- The Twin Electronic Breast Pump must be used according to the instructions in this booklet and connected to a suitable electricity supply.
- The claim must not be a result of accident, misuse, dirt, neglect or fair wear and tear.

This Guarantee does not affect your statutory rights.

If the retailer is unable to help, please contact Philips AVENT Customer Services (see back cover for details).

# Troubleshooting guide

CONCERN	SOLUTION
Lack of suction	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check that all pump parts have been assembled correctly and that the valve is positioned correctly.</li><li>• Ensure that the silicone diaphragm and Let-down Massage Cushion are fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.</li><li>• Make certain that the tubing connections and control handle are firmly in place.</li></ul>
No milk being expressed	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ensure the pump is correctly assembled and that suction is being created.</li><li>• Relax and try again, as expression may improve after practice.</li><li>• Refer to the '<i>Hints to help you succeed</i>' section.</li></ul>
Pain in the breast area when expressing	<ul style="list-style-type: none"><li>• You may be squeezing too hard. You do not need to use all the suction the pump can generate.</li><li>• Try squeezing the handle more gently and remember the 2-3 second pumping rhythm.</li><li>• Consult your health professional/breastfeeding advisor.</li></ul>
Milk is drawn up the Let-down Massage Cushion	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remove and re-fit the Let-down Massage Cushion to ensure it is firmly attached and pushed far enough down the centre of the funnel.</li><li>• Try leaning slightly forward.</li></ul>

CONCERN	SOLUTION
Cracking or discolouration of pump parts	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avoid contact with antibacterial or abrasive detergents/cleaners as they can damage the plastic. Combinations of detergents, cleaning products, sterilising solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. If this occurs, do not use. The pump bodies and breast milk containers are dishwasher safe but food colourings may discolour them. Follow guidelines in ‘How to clean and sterilise your Twin Electronic Breast Pump’ of the instruction booklet.</li> </ul>
Lost or broken parts	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact Philips AVENT Customer Services for replacements (see back cover for contact details).</li> </ul>
Pump not responding	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ensure the pump is correctly assembled and switched on with the power indicator illuminated GREEN.</li> <li>• Make sure the cables between the electrical wall socket and the pump are correctly connected.</li> </ul>
Pump light flashing RED	<p>If the pump stops working and the power light is flashing RED then a fault has been detected.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 flashes, delay, 3 flashes, etc – the pump has detected a vacuum fault. Switch off the pump motor and check tubing and connections for obstructions or damage.</li> <li>• 2 flashes, delay, 2 flashes, etc – the pump has detected that it has overheated. Switch off the pump motor. Ensure unit is not exposed to heat sources or sitting in direct sunlight. Allow unit to stabilise before trying again.</li> <li>• Continuous flashing – the pump has detected that the control cable has been incorrectly fitted/ not fitted or the cable is damaged.</li> </ul>

## دليل حل المشكلات

المشكلة	الحل
قلة الشفط	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تحقق من تركيب جميع أجزاء المضخة وتوجيه الصمام بالشكل الصحيح.</li> <li>• تأكد من تثبيت الحاجز السليكون ووسادة التدليك الفراغية بإحكام في جسم المضخة وتحقيق مانع تسرب محكم.</li> <li>• تأكد من تثبيت وصلات الأنابيب ومقبض التحكم في مكانها.</li> </ul>
لا يتم حلب اللبن	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تأكد من تركيب المضخة بالشكل الصحيح ومن تحقيق الشفط.</li> <li>• قومي بالاسترخاء وحاولي ثانية. حيث يمكن أن يتحسن الحلب بعد الممارسة.</li> <li>• راجعي قسم "نصائح لمساعدتك على النجاح".</li> </ul>
يوجد ألم في منطقة الثدي أثناء الحلب	<ul style="list-style-type: none"> <li>• قد تقومين بالضغط بقوة زائدة. لن تحتاجين إلى استخدام كل قوة الشفط التي تولدها المضخة.</li> <li>• جربي أن تضغطي على المقبض برفق أكثر وتذكري إيقاع الضخ من ٢ إلى ٣ ثواني.</li> <li>• استشيري أخصائي الرعاية الصحية/مستشار الرضاعة الطبيعية.</li> </ul>
يتم سحب اللبن على وسادة التدليك الفراغية	<ul style="list-style-type: none"> <li>• انزعي وسادة التدليك الفراغية وقومي بإعادة تركيبها للتأكد من إحكام تثبيتها وضغطها بالقدر الكافي على منتصف القمع.</li> <li>• جربي الاتكاء قليلاً للأمام.</li> </ul>

الحل	المشكلة
<ul style="list-style-type: none"> <li>• تجنبى ملامسة المنظفات المضادة للبكتريا أو الكاشطة حيث أن تتسبب في تلف البلاستيك. ويمكن أن تتسبب عوامل المنظفات ومنتجات التنظيف ومحلول التعقيم والماء المخفف والتقلبات في درجة الحرارة في تشقق البلاستيك. في ظروف معينة. وفي حالة حدوث ذلك فلا تستخدمينها. أجسام المضخة وأوعية لبن الأم قابلة للغسيل في غسالة الأطباق لكن يمكن أن تتسبب ألوان الطعام في تغير لونها. اتبعي التوجيهات المذكورة في "طريقة تنظيف وتعقيم مضخة الثدي الإلكترونية المزدوجة" في نشرة التعليمات.</li> </ul>	<p>تشقق أو تشوه أجزاء المضخة</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• اتصلي بخدمة عملاء Philips AVENT للاستبدال (انظري الجانب المقابل من الغلاف للتعرف على بيانات الاتصال).</li> </ul>	<p>فقد الأجزاء أو انكسارها</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• تأكدي من تركيب المضخة بالشكل الملائم وتشغيلها مع إضاءة مؤشر الطاقة باللون الأخضر.</li> <li>• تأكدي من توصيل الكابلات الموجودة بين مقبس الحائط الكهربائي والمضخة بالشكل الصحيح.</li> </ul>	<p>المضخة لا تستجيب</p>
<p>في حالة توقف المضخة عن العمل ووميض ضوء الطاقة باللون الأحمر فعندئذ يكون قد تم اكتشاف عطل.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ٣ ومضات وتأخير و٣ ومضات...إلخ - لقد اكتشفت المضخة خطأ في الشفط. أوقفي تشغيل موتور المضخة وافحصي الأنابيب والوصلات للكشف عن الانسداد أو التلف.</li> <li>• ومضتين وتأخير ومضتين...إلخ - لقد اكتشفت المضخة وجود سخونة زائدة. أوقفي تشغيل موتور المضخة. تأكدي من عدم تعريض الوحدة لمصادر الحرارة أو وضعها في ضوء الشمس المباشر. اتركي الوحدة لتثبت قبل إعادة المحاولة.</li> <li>• وميض مستمر - لقد اكتشفت المضخة أنه قد تم تركيب كابل التحكم بشكل خاطئ أو أنه غير مركب أو أن الكابل تالف.</li> </ul>	<p>ضوء المضخة يومض باللون الأحمر</p>

# دليل ملصق قاعدة المنتج

توجد رموز مبيّنة في ملصق التصنيف الموجود على موتور المضخة والمهايئ الكهربائي.

العيار الأوروبي		جزء مطابق من النوع ب	
أجهزة من الفئة الثالثة		اتبعي تعليمات التشغيل	
تخلصي منه من خلال مسار الجمع الخلفي بنفايات الأجهزة الكهربائية		لاستخدامات التزلية فقط	
		تحذير علم	
العيار الصيني		العيار الأرجنتيني	

## الضمان

تضمن لك Philips AVENT أنه في حالة تعطل مضخة الثدي الإلكترونيّة المزودة خلال ١٢ شهرًا من تاريخ الشراء فسوف يتم استبدالها مجانًا خلال هذه المدة. يرجى إعادتها إلى تاجر التجزئة الذي تم شراؤه منه. يرجى الاحتفاظ بالإيصال الخاص بك كإثبات للشراء أو بصفحة الضمان الخاصة التي تحتوي على تاريخ الشراء وختم بائع التجزئة. وحتى يظل الضمان الخاص بك ساريًا، يرجى ملاحظة ما يلي:

- يجب استخدام مضخة الثدي الإلكترونيّة المزودة وفقًا للتعليمات الموضحة في هذا الكتيب وتوصيله بمصدر تيار مناسب.
- إن أي مطالبات لا يجب أن تكون ناتجة عن الحوادث أو سوء الاستخدام أو الأوساخ أو الإهمال أو التآكل التام أو البلاء.
- هذا الضمان لا يؤثر على حقوقك القانونية.

إذا لم يكن بإمكان تاجر التجزئة تقديم المساعدة، يرجى الاتصال بخدمة عملاء Philips AVENT (أنظر الجانب المقابل من الغلاف للمزيد من التفاصيل).

# استخدام المضخة الإلكترونية كمضخة

## ثدي يدوية (انظري الرسم البياني H)

مضخة الثدي الإلكترونية المزودة يمكن استخدامها كمضخة يدوية فردية أيضًا. وفي هذه الحالة، سوف تحتاجين ببساطة إلى استبدال مقبض التحكم أو موصل الضخ المزود والغشاء السليكوني بالثلاثة أجزاء الخاصة بالمضخة اليدوية المزودة (U و V و W).



## تركيب مضخة الثدي اليدوية

تأكدي من فك وغسل وتعقيم جميع الأجزاء.

كما هو موضح سابقًا في الشكل البياني د ١ و ٢ و ٣ و ٥، لكن هذه المرة:

1. ضعي الحاجز السليكوني مع الغشاء (W) في جسم المضخة (d). مع التأكد من تثبيته بإحكام حول الحافة. لعمل مانع للتسرب. (يصبح ذلك أكثر سهولة إذا كان الحاجز مبللاً).
٧. اضبطي الطرف المتفرع من المقبض (V) تحت غشاء الحاجز (W) واضغطي لأسفل برفق على المقبض حتى تسمعين صوت "نقرة".
٨. انقري على غطاء المضخة (U) في جسم المضخة (d).

## طريقة استخدام مضخة الثدي اليدوية (انظري الرسم البياني ا)

١. اضغطي وسادة التدليك الفراغية بقوة على الثدي لعمل مانع تسرب محكم.
٢. اضغطي برفق على المقبض خمس أو ست مرات بسرعة تامة للبدء في التفريغ.
٣. عند رؤية اللبن وقد بدأ في التدفق. حدي إيقاع الضخ على المستوى الذي يحقق راحتك.



## نصائح لمساعدتك على النجاح

يتطلب استخدام مضخة الثدي الممارسة. قد تحتاجين إلى القيام بعدة محاولات قبل أن تحققي النجاح. لكن حيث أن مضخة الثدي الإلكترونية المزودة بسيطة ومريحة جدًا في الاستخدام، لذلك فسوف تعتادين سريعًا على استخدامها في حلب اللبن.

١. اختاري الوقت الهادئ الذي لا تكونين فيه على عجلة من أمرك ولا يحتمل أن تتعرضي للاضطراب خلاله.
  ٢. إن وجود طفلك أو صورة له على مقربة منك يمكن أن يساعد على تدفق اللبن من ثديك.
  ٣. يمكن أن يساعد الدفء والاسترخاء أيضًا. لذلك فقد تودين محاولة الحلب بعد الحصول على حمام أو دش ساخن.
  ٤. أيضًا فإن وضع قطعة قماش دافئة على صدرك لبضع دقائق قبل البدء في الضخ يمكن أن يساعد على تدفق اللبن وتهدئة الأم الثدي.
  ٥. جربي الحلب من ثدي واحد بينما تقومين بإرضاع طفلك من الثدي الآخر. أو تابعي الحلب بعد إرضاع طفلك مباشرة.
  ٦. يمكن أن يساعد تعديل المضخة على صدرك من وقت لآخر في تحفيز قنوات اللبن.
  ٧. قد تفضل بعض النسوة استخدام المضخة بدون وسادة التدليك المفرغة. ومع ذلك فقد اتضح في معظم الحالات أن تدليك البتلات التي تتمدد للدخل وللخارج حول المنطقة الداكنة من الجلد المحيط بالحلمة يساعد على تحفيز الارتداد التفرغي ويسمح لك بحلب كميات أكبر من اللبن وبشكل أسرع.
  ٨. لتخفيف التشبع، نوصي بالضخ الفردي اللطيف والبطيء لتخفيف الضغط.
- تدربي على استخدام المضخة للتوصل إلى أفضل أسلوبك يناسبك. لا تقلقي إذا لم يتدفق اللبن على الفور. لكن استرخي واستمري في الضخ.

• لا تستمري في الضخ لأكثر من ٥ دقائق في المرة الواحدة إذا لم تحققي النتائج المرجوة. جربي الحلب في وقت آخر من اليوم.

عادة ما تحتاجين إلى الضخ لمدة ١٠ دقائق لحلب ٦٠ إلى ١٢٥ مللي/٢ إلى ٤ أوقية من كل ثدي. ومع ذلك فهذه مجرد معلومات إرشادية ويختلف الوضع من مرأة لأخرى. إذا وجدت أنك تقومين بانتظام بحلب أكثر من ١٢٥ مللي/٤ أوقية في كل مرة. يرجى استخدام وعاء لبن أم من نوع AVENT ٢١٠ مللي/٩ أوقية.

يمكن تخزين لبن الأم في الفريزر أو الثلاجة سواء في أوعية لبن أم معقمة (١٢٥ مللي/٤ أوقية أو ٢٦٠ مللي/٩ أوقية أو ٣٣٠ مللي مزودة بأقراص غلق) أو في أكواب VIA مسبقة التعقيم. لا تملئي وعاء اللبن أكثر من اللازم واحرصي على الاحتفاظ به منتصبًا حتى لا يحدث تسرب. وللإرضاع، فقط استبدلي قرص الغلق بحلقة AVENT.

أو بدلاً من ذلك يمكنك استبدال غطاء VIA بمهائب VIA معقم وحلقة ربط وغطاء مقبب وحلقة AVENT.

يجب وضع اللبن المحلوب في الثلاجة فورًا.

يجب تخزين اللبن الذي يتم جمعه باستخدام المضخة المعقمة فقط لإرضاع طفلك به.

يمكن تخزين لبن الأم المحلوب في الثلاجة لمدة تصل إلى ٤٨ ساعة (ليس في الباب) أو في الفريزر لمدة تصل إلى ٣ شهور.

في حالة تخزين اللبن المحلوب طازجًا في الثلاجة للإضافة له خلال اليوم، قومي بإضافة اللبن المحلوب في وعاء معقم فقط. لا يمكنك حفظ اللبن بهذه الطريقة لمدة تزيد عن ٤٨ ساعة من أول عملية حلب. وبعد ذلك يجب استخدامه على الفور أو تجميده للاستخدام في المستقبل.

يمكن إذابة الثلج من لبن الأم المحلوب خلال الليل في الثلاجة. ثم تسخينه بانتظام في الماء الدافئ أو تسخينه في جهاز تسخين الزجاجات وطعام الأطفال Philips AVENT.

ملاحظة:

- لا تقومي بإعادة تجميد لبن الأم.
- لا تضيفي لبن الأم الطازج إلى لبن مُجمد بالفعل.
- احرصي دائمًا على التخلص من أي كمية لبن متبقية في نهاية عملية الإرضاع.

- لا تسخني اللبن في فرن الميكروويف لأن ذلك يمكن أن يتسبب في تدمير المغذيات القيمة والأجسام المضادة، بالإضافة إلى ذلك فإن التسخين غير المتساوي يمكن أن يتسبب في تكون البقع الساخنة في السائل مما قد يتسبب في حرق الزور.
- لا تغمري وعاء اللبن المجمد أو كوب VIA في الماء المغلي لأن ذلك يمكن أن يتسبب في تشققه أو انكساره.
- لا تضعي الماء المغلي في كوب VIA مباشرة، لكن اتركه ليبرد لمدة ٢٠ دقيقة تقريبًا قبل التعبئة.

٢. ابدئي بالضغط برفق على المقبض ٥ أو ٦ مرات بسرعة تامة. مع محاكاة الرضاعة السريعة التي عادة ما تشعرين بها عند وضع الطفل على صدرك لأول مرة. سوف يبدأ اللبن في التدفق سريعاً ويمكنك الوصول إلى أسلوب أكثر راحة وبطئاً للضح. العديد من الأمهات يجدن أنه عند ضغط المقبض لأسفل لمدة ٢ إلى ٣ ثواني في المرة الواحدة يكون ذلك مشابهاً للشعور المصاحب لإرضاع الطفل.

٣. عند تعيين إيقافاً مريحاً للضح بضغطتين على الأقل. فقط اضغطي على زر التحكم الموجود على المقبض وسوف تتابع مضخة الثدي الإلكترونيّة المزدوجة بنفس الطريقة تلقائياً. سوف يتحول ضوء موتور المضخة من الأخضر الثابت إلى الأخضر الوامض. الآن سيتم تخزين النمط الخاص بك في ذاكرة المضخة - حتى بعد إيقاف تشغيل المضخة!

## لمضاعفة الضخ

تحققي من تركيب المضخة تماماً كما هو موضح في صفحة ١١. وعندما تكونين مستعدة لمضاعفة الضخ فإن المضخة الثانية سوف تكون قد تعرفت بالفعل على أسلوب الضخ الخاص بك. كل ما عليك فعله هو تثبيتها على صدرك وعمل مانع للتسرب. تماماً كما تفعلين مع مضخة التحكم. أو يمكنك البدء مع وضع كلتا المضختين على صدرك إذا كنت تفضلين ذلك.

## لتغيير إيقاف الضخ

إذا أردت في أي وقت أن تغيري إيقاف الضخ الخاص بك. اضغطي على زر التحكم مرة أخرى وسوف تتحول المضخة إلى التحكم اليدوي بأطراف الأصابع. سوف يتحول الضوء مرة أخرى إلى أخضر ثابت. الآن يمكنك الضخ يدوياً حتى تصلين إلى المستوى المريح مرة أخرى. بعدئذ اضغطي على زر التحكم مرة أخرى وسوف تستمر مضخة الثدي الإلكترونيّة المزدوجة على الإيقاف الذي اخترته.

## لإيقاف الضخ

إذا أصبحت عملية الشفط غير مريحة في أي وقت أو إذا كنت ترغبين في إيقاف الضخ. اضغطي على زر التحكم وقومي بكسر مانع التسرب الموجود بين صدرك وجسم المضخة باستخدام إصبعك. بعدئذ يمكنك إيقاف تشغيل موتور المضخة.

## لتجميع وتخزين اللبن

إذا كنت قد قمتي بحلب اللبن. فكي جسم المضخة من وعاء اللبن. إذا كنت تستخدمين أوعية لبن الأم من نوع AVENT. أدخلي قرص غلق في حلقة المسمار اللولبي (٢) وقومي بالربط على وعاء اللبن. أما إذا كنت تستخدمين VIA. فكي المهائئ (X) واربطي الغطاء (Z) على الكوب (٧).

## طريقة تركيب المضخة الخاصة بك مع VIA



إذا كنت تستخدمين مضخة الثدي الإلكترونية المزودة مع VIA، فقط استبدلي الزجاجة بمهائئ وكوب VIA. اتبعي الخطوة ١ كما في السابق (انظري الرسم البيئي ثم تابعي إلى الخطوة ٢ و ٣ (انظري الرسم البيئي E):

١. اربطي كوب (y) VIA في المهائئ (x)، ثم اربطها في جسم المضخة (d)
٢. لضمان عدم انقلاب المضخة، أدخلِي VIA في الحامل المزود (z).  
ثم تابعي مع الخطوات من ٤ إلى ١٢ (انظري الرسم البيئي D)

## للضخ المزوج - لتركيب المضخة المزودة

(انظري الرسم البيئي F):

اتبعي الخطوات من ١ إلى ٥ السابقة (انظري الرسم البيئي D). ثم تابعي إلى الخطوة ٦ و ٧ (انظري الرسم البيئي F):

١. اضغطي على موصل المضخة المزوج (ا) في جسم المضخة الثانية (d) حتى تثبت بإحكام في الجزء العلوي من الحاجز السليكون (b).
٢. وإذا لم تكن مربوطة بالفعل، اضغطي الأنبوب الشفاف الثاني (j) بإحكام في موصل الضخ المزوج (ا).

## طريقة استخدام المضخة

اغسلي يديك جيداً وتأكدي من نظافة الثديين. اجلسي باسترخاء على مقعد مريح مع الاتكاء قليلاً للأمام (استخدمي الوسائد كدعامات لظهرك). تأكدي من وجود زجاجة مياه في المتناول حيث أن الحلب يمكن أن يجعلك تشعرين بالعطش. كما ستكون صورة طفلك ذات نفع في هذا الأمر أيضاً.

## للبدء في الضخ (انظري الرسم البيئي G)

١. شغلي المضخة وسوف تريض وميضاً سريعاً باللون البرتقالي للضوء الموجود في الجزء العلوي من موتور المضخة. بعدئذ سيتغير الضوء إلى اللون الأخضر المستمر للإشارة إلى أن المضخة جاهزة للتشغيل. في حالة وميض هذا الضوء في أي وقت باللون الأحمر، أوقفي التشغيل وراجعِي "دليل حل المشكلات" في صفحة ١٨-١٩. اضغطي مضخة التحكم المركبة بقوة على صدرك لمنع التسرب. ومع استخدام مقبض التحكم يمكنك الوصول إلى المستوى الأكثر راحة بالنسبة لك، وبينما تضغطين للأسفل على المقبض سوف تشعرين بمستوى أكبر من الشفط في صدرك، لن تحتاجين إلى ضغط المقبض بشكل كامل. فقط اضغطيه حتى تصلين إلى المستوى المريح بالنسبة لك.

## طريقة تركيب المضخة

إذا كنت تستخدمين مضخة فردية أو زوجية - لتركيب المضخة الأولى  
(أنظري الرسم البياني D):

١. بعد تنظيف يدك، أدخل الصمام الأبيض (C) في جسم المضخة (D) من أسفل مع التأكد من أن الجانب المدبب من الصمام يواجه لأسفل.
٢. اربطي وعاء اللبن (E) على جسم المضخة حتى يثبت في مكانه جيداً.
٣. ولضمان عدم انقلاب المضخة، أدخل عاء لبن ١٢٥ مللي/ ٤ أوقية في الحامل المزود (F).
٤. ضعي الحاجز السليكون (B) في جسم المضخة (D)، مع التأكد من تثبيته في مكانه حول الحافة من أجل عمل مانع للتسرب. (يصح ذلك أكثر سهولة إذا كان الحاجز مبللاً).
٥. أدخل عاء وسادة التدليك الفراغية (G) بعناية في جسم المضخة (D)، مع التأكد من أنها تغطي حواف القمع بالكامل. (يصح ذلك أكثر سهولة إذا وسادة التدليك المغرفة مبللة).
٦. اضغط مقبض التحكم (a) في جسم المضخة (D) بإحكام حتى يثبت على الغشاء السليكون (b).
٧. في حالة عدم تركيبه بالفعل، اضغط على الأنبوب الشفاف (J) لتثبيته على مقبض التحكم (A) وانقري على كابل التحكم (I) لتثبيته في المقبس المجاور.
٨. الآن قومي بربط الطرف الأخر من الكابل في مقبس كابل التحكم الموجود بالقرب من موتور المضخة (M) واربطي الأنبوب المزودج (K) بإحكام في المنافذ السابقة.
٩. يمكنك إبعاد الأنبوب الشفاف مؤقتاً الآن عن طريق ربطه بالمشبك الأبيض.
١٠. وصلي المهائئ الكهربائي (N) بموتور المضخة (M).
١١. وصلي سلك قابس الحائط (O) بإحكام مع المهائئ الكهربائي ثم أدخله في مقبس حائط كهربائي.
١٢. شغلي موتور المضخة.

## طريقة تنظيف وتعقيم المضخة (أنظر الرسم البياني A)

### تنظفي أو تعقيمي...



مقبض التحكم (A) أو الأنبوب المزدوج (K) أو موصل الضخ المزدوج (L) أو موتور المضخة (M).

هذه المكونات لا تتلامس بشكل مباشر مع لبن الأم.

يمكنك تنظيف موتور المضخة ومقبض التحكم عن طريقها مسحها باستخدام قطعة قماش ناعمة.

### تنظيف وتعقيم أجسام المضخة

قبل استخدام مضخة الثدي الخاصة بك لأول مرة وفي كل مرة قبل الاستخدام. يجب عليك أن تقومي بفك وغسل وتعقيم كل أجزاء مضخة الثدي التي تلامس لبن الأم.

يمكنك استخدام غسالة الأطباق (الرف العلوي فقط) أو غسلها يدويًا في الماء الدافئ والصابون ثم شطفها جيدًا.

قومي بتعقيم هذه الأجزاء في جهاز تعقيم البخار (كهربائي أو إلكتروني أو ميكروويف) أو عن طريق غليها في الماء لمدة 5 دقائق.

لا تستخدم المنظفات أو أدوات التنظيف المضادة للبكتيريا أو الكاشطة لأنها يمكن أن تتسبب في تشقق البلاستيك.

ولتنظيف الصمام، إمسحيه برفق فيما بين أصابعك في الماء الصابوني الدافئ - لا تقومي بإدخال الأشياء فيه حيث يمكن أن يتسبب ذلك في التلف.

### احتفظي بالمضخة معقمة ومضغوطة للنقل

بعد تعقيم كل الأجزاء، أدخل الصمام الأبيض والحاجز في جسم المضخة (D) وعلقي غطاء القمع (H) على وسادة التدليك المفرغة (G). والأن قومي بربط قاعدة منع التسرب (S) على جسم المضخة (d) في مكان وعاء اللبن.



# إجراءات وقائية هامة

اطلعي على كافة التعليمات قبل استخدام مضخة الثدي الإلكترونية المزودة PHILIPS AVENT الخاصة بك.

عند استخدام المنتجات الكهربائية، خاصة في حالة وجود أطفال، يجب الحرص دائمًا على اتباع احتياطات السلامة الأساسية، بما في ذلك ما يلي.

## تحذير - لتقليل من مخاطر الحرق أو الصعق بالكهرباء أو الإصابات الجسدية الأخرى:

- احرصي دائمًا على نزع قابس الجهاز من مقيس الحائط بعد الاستخدام.
- لا تستخدميه أثناء الاستحمام.
- لا تضعي المنتج أو تخزينه في أي مكان يمكن أن يسقط منه أو يقع في الحمام أو حوض الوجه.
- لا تقومي بوضع أو إسقاط موتور المضخة أو مقبض التحكم أو المهايئ الكهربائي أو سلك قابس الحائط في الماء أو السوائل الأخرى.
- لا تلمسي المنتج عند سقوطه في الماء. افصليه عن مقيس الحائط الكهربائي على الفور.
- لا تسمححي للأطفال أو الحيوانات الأليفة بالعبث بموتور المضخة أو مصدر التيار أو الملحقات لأن مثل هذه الأجزاء يمكن أن تتسبب في خطر الاختناق.
- احرصي قبل كل استخدام على فحص المنتج، بما في ذلك السلك الكهربائي، للكشف عن علامات التلف. لا تشغلي هذا المنتج في حالة تلف السلك الكهربائي أو القابس أو إذا كان لا يعمل بالشكل الملائم أو في حالة سقوطه أو تلفه أو في حالة غمره في الماء.
- استخدمي الملحقات الموصى بها من Philips AVENT فقط.
- لا تستخدميه بالخارج مع سلك قابس الحائط أو حينما تُستخدم منتجات سبراي الإبروصول. أو حيث يُستخدم الأكسجين.
- الجهاز غير مناسب للاستخدام مع وجود المخدر القابل للاشتعال مع الهواء أو مع الأكسجين أو أكسيد النترöz.
- استخدمي مهايئ الكهرباء المزود مع المنتج فقط.
- تأكدي من عدم تعرض الوحدة للحرارة الزائدة أو وضعها في ضوء الشمس المباشر.
- لا توجد أي أجزاء قابلة للصيانة عن طريق المستخدم بداخل مضخة الثدي. لا تحاولي فتح أو صيانة أو إصلاح مضخة الثدي بنفسك.
- احتفظي بالأسلاك الكهربائية بعيدا عن الأسطح الساخنة.
- أجزاء المضخة التي تلامس اللبن بشكل مباشر هي عناصر تتطلب الرعاية الشخصية ولا يجب مشاركتها فيما بين الأمهات. الأجزاء الوحيدة التي يمكن مشاركتها هي موتور المضخة ومقبض التحكم وشبكة الأنابيب وموصل الضخ المزود.
- لا تحاولي إزالة جسم المضخة من الثدي أثناء عملية الشفط. أوقفي تشغيل الوحدة وقومي بقطع مانع التسرب الموجود بين ثديك وقمع المضخة باستخدام إصبعك. ثم انزعي المضخة من ثديك.
- لا تستخدميه أثناء الحمل لأن الضخ يمكن أن يستحث المخاض.
- لا تستخدميهما في حالة النعاس.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام عن طريق الأشخاص المسؤولين. يحفظ بعيدا عن متناول الأطفال الصغار وكبار السن.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال)، أو من تنقصهم الخبرة أو المعرفة. ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق أحد الأشخاص يكون مسئولًا عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

## تنبيه - لتقليل من مخاطر الإصابة أو تعطل الجهاز أو قصور الأداء:

- لا يجب ترك الجهاز بدون مراقبة عندما يكون موصلًا بمقيس الحائط الكهربائي.
- لا تقومي بإسقاط أو إدخال أي أجسام غريبة في أي فتحة أو أنبوب.
- لا تقومي بتقصير الأنابيب.
- تأكدي من أن الجهد الكهربائي للمهايئ الكهربائي متوائم مع مصدر التيار.
- وصلي المهايئ الكهربائي بموتور المضخة أولاً ثم ثبتي سلك قابس الحائط في المهايئ الكهربائي بإحكام، وأخيرًا قومي بإدخال القابس في مقيس الحائط الكهربائي.
- وعلى الرغم من امتثاله لتوجيهات EMC المطبقة، لكن قد يظل هذا الجهاز عرضة للانبعاثات الزائدة وأو قد يتداخل مع المواد الأكثر حساسية.
- قومي بغسل وشطف وتعقيم أجزاء المضخة الملائمة قبل كل استخدام.
- لا تستعمري في الضخ لأكثر من خمس دقائق في المرة الواحدة في حالة عدم الحصول على نتيجة.
- لا تستخدمي المنظفات الكاشطة أو المضادة للبكتيريا عند تنظيف أجزاء مضخة الثدي.
- لا تضعي مقبض التحكم أو موتور مضخة الثدي في الماء أو جهاز التعقيم، حيث يمكن أن يتسبب ذلك في التلف الدائم للمضخة.
- إذا كان الضغط المولد غير مريح أو يسبب الألم، أوقفي تشغيل الوحدة وقومي بكسر مانع التسرب الموجود بين الثدي وجسم المضخة باستخدام إصبعك وانزعي المضخة من ثديك.

# أجزاء مضخة الثدي

## مضخة التحكم والمضخة

### الثانية

#### (الرسم البياني A1 و A2)

- a مقبض تحكم
- b ٢ × غشاء سليكون
- c ٤ × صمام أبيض
- d ٢ × جسم المضخة
- e ٤ × وعاء اللبن

(٢ × ٥٢١ مللي/٤ أوقية و ٢ × ٠٦٢ مللي/٩

أوقية)

- f ٢ × حامل (نفسه مثل هـ)
- g ٢ × وسادة تدليك مفرغة
- h ٢ × غطاء قمع (نفسه مثل و)
- i ١ × كابل تحكم
- j ٢ × أنبوب شفاف
- k ١ × أنبوب مزدوج
- l ١ × موصل ضخ مزدوج
- m ١ × موتور ضخ
- n ١ × مهائى كهربائى
- o ١ × سلك قابس الحائط

## أجزاء الزجاجاة (الرسم البياني A4)

- p ٢ × غطاء مقبض
- q ٢ × حلقة AVENT فائقة النعومة، تدفق حديثي الولادة (+م٠)
- r ٢ × حلقة ربط
- s ٢ × قاعدة غلق
- t ٢ × قرص غلق

## الأجزاء اليدوية (الرسم البياني A5)

- u ١ × غطاء مضخة
- v ١ × مقبض
- w ١ × غشاء سليكون وحاجز

## أجزاء VIA (الرسم البياني A3)

- x مهائى VIA
- y كوب VIA
- z حامل/غطاء VIA

## مقبض التحكم\*

### (الرسم البياني B)

١. زر التحكم
٢. مقبض التحكم
٣. مقبس كابل التحكم
٤. منفذ شبكة الأنابيب

## مقبض التحكم\*

### (الرسم البياني C)

٥. اللبنة
٦. منفذ شبكة أنابيب مزدوج
٧. مقبس كابل التحكم
٨. مقبس الطاقة
٩. مفتاح التشغيل/الإيقاف

\* لا تقومي أبدًا بالتعقيم/الغمر في الماء



لقد أخذنا كل ما تحبه النساء في مضخة الثدي اليدوية الكلاسيكية - الممدك البتلي الناعم والتحكم الحساس بأطراف الأصابع الذي يجعلها تبدو لطيفة وطبيعية ومريحة للغاية - وقد زدناها بذاكرة إلكترونية.

مضخة الثدي الإلكترونيّة المزدوجة تتعلم منك. ابدئي بالضخ اليدوي ثم المسي الزر ودعي مضخة الثدي الإلكترونيّة المزدوجة تتبع إيقاع الضخ الخاص بك بدقة.

إذا أردتي في أي وقت أن تغيري من الإيقاع. قومي بلمس الزر مرة أخرى للرجوع إلى الوضع اليدوي. مضخة الثدي الإلكترونيّة المزدوجة تستجيب إلى كل احتياجاتك.

استرخي واستمتعي بالتجربة لأنك دائماً ما تحتفظين بالتحكم الكامل. وعندما تكونين في وضع استرخاء وراحة فإنك تقومين بحلب اللبن أكثر وأسرع.



نرجوا أن نأخذ من وقتك بضع دقائق لقراءة نشرة التعليمات كاملة قبل استخدام مضخة الثدي الإلكترونيّة المزدوجة Philips AVENT لأول مرة. يرجى الاحتفاظ بهذه التعليمات.

يُفضل الانتظار حتى يتم وضع نظام الرضاعة الطبيعية الخاصة بك قبل الحلب - أربعة أسابيع تقريباً في العادة - ما لم تُنصحين بغير ذلك من قبل أخصائي الرعاية الصحية.

# PHILIPS AVENT

Pour réaliser ce tire-lait électronique, nous avons repris tous les avantages offerts par notre célèbre tire-lait manuel (efficacité du doux coussin masseur et réglages illimités permis par la poignée) et y avons ajouté une mémoire électronique.

Le tire-lait électronique double suit et mémorise fidèlement vos instructions. Commencez par tirer votre lait manuellement, appuyez sur le bouton et laissez l'appareil reproduire tranquillement votre rythme de succion.

Dès que vous désirez interrompre ou modifier l'aspiration, pressez la touche bleue pour revenir à une commande manuelle. Le tire-lait électronique double réagit immédiatement à vos instructions.

Détendez-vous et profitez d'une expérience que vous contrôlez totalement. Dans la détente et le bien-être, vous tirez plus de lait et plus rapidement.



**Veillez consacrer quelques minutes à la LECTURE INTÉGRALE DU MODE D'EMPLOI avant votre première utilisation du tire-lait électronique double Philips AVENT. CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CE FASCICULE.**

Si vous désirez tirer votre lait pour le stocker, sauf avis médical contraire, il est préférable d'attendre que votre routine d'allaitement soit bien établie (ce qui prend généralement de quatre à cinq semaines) avant de tirer votre lait.

# Pièces du tire-lait

## Tire-lait commande et second tire-lait

(photos A1 et A2)

- a 1 Poignée de commande
- b 2 Diaphragmes en silicone
- c 4 Valves blanches
- d 2 Entonnoirs
- e 4 Biberons de conservation  
(2x125 ml et 2x260 ml)
- f 2 Bases (comme h)
- g 2 Coussins Masseurs à alvéoles
- h 2 Couvercles d'entonnoir (comme f)
- i 1 Câble de commande
- j 2 Tubes transparents
- k 1 Tuyau double
- l 1 Connecteur double pompage
- m 1 Moteur
- n 1 Adaptateur électrique
- o 1 Fiche secteur

## Pièces du biberon (photos A4)

- p 2 Capuchons
- q 2 Tétines extra-souples AVENT,  
débit nouveau-né (1 trou)
- r 2 Bagues
- s 2 Bases d'étanchéité
- t 2 Disques d'étanchéité

## Pièces de tire-lait manuel

(photos A5)

- u 1 Couvercle d'entonnoir
- v 1 Poignée
- w 1 Diaphragme en silicone et tige

## Pièces du système VIA

(photos A3)

- x Adaptateurs VIA
- y Pots VIA
- z Couvercles/socles VIA

## Poignée de commande\*

(photos B)

1. Touche commande
2. Poignée de commande
3. Prise câble de commande
4. Prise de tuyau

\*NE JAMAIS STÉRILISER/IMMERGER !

## Moteur\* (photos C)

5. Voyant lumineux
6. Prise tuyau double
7. Prise câble de commande
8. Prise fiche secteur
9. Interrupteur

# Importantes mesures de sécurité

## VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE TIRE-LAIT ÉLECTRONIQUE DOUBLE PHILIPS AVENT.

Certaines précautions, y compris les suivantes, s'imposent durant l'utilisation d'appareils électriques, surtout en présence d'enfants.

### ATTENTION – Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou d'autres accidents :

- Débranchez toujours l'appareil après utilisation.
- Ne l'utilisez pas dans le bain.
- Ne le placez pas et ne le rangez pas là où il risque de tomber ou de glisser dans une baignoire ou un évier.
- Ne placez pas et ne laissez pas tomber le moteur du tire-lait, la poignée de commande ou la fiche électrique dans de l'eau ou autre liquide.
- Ne touchez pas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez-le d'abord immédiatement.
- Ne laissez pas d'enfants ou d'animaux jouer avec le moteur du tire-lait, les tuyaux, les prises de courant ou leurs accessoires car ces pièces présentent un danger d'étouffement ou d'étranglement.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état du produit, y compris la fiche secteur. Ne mettez jamais le produit en marche si la fiche ou la prise sont endommagées, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou abîmé ou s'il a été plongé dans l'eau.
- N'utilisez avec ce tire-lait que les accessoires recommandés par Philips AVENT.
- Ne l'utilisez pas dehors si des aérosols sont diffusés ni dans un endroit où on administre de l'oxygène.
- Ne l'utilisez pas en présence de mélange d'anesthésiant inflammable à l'air, ni avec de l'oxygène ou de l'oxyde azoteux.
- N'utilisez comme adaptateur électrique que celui fourni avec l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas exposé à une chaleur intense ni placé en plein soleil.
- Il n'y a pas de pièces réparables à l'intérieur du tire-lait. Ne tentez pas d'ouvrir, d'entretenir ou de réparer vous-même le tire-lait.
- Gardez les prises et tubes éloignés de surfaces chaudes.
- Les pièces du tire-lait qui rentrent en contact avec le lait sont des objets personnels et ne devraient pas se partager entre mamans. Les seules pièces qui peuvent se partager sont le moteur, la poignée de commande, les tuyaux et les fils de connexion.
- N'essayez pas de retirer l'entonnoir de votre sein quand le tire-lait est en marche. Éteignez l'appareil et dégagez la succion en glissant votre doigt dans l'entonnoir, puis ôter le tire-lait de votre sein.
- N'utilisez jamais pendant la grossesse car tirer du lait peut déclencher l'accouchement.
- Ne vous en servez pas si vous avez sommeil ou que vous êtes mal réveillée.
- Cet appareil est destiné à l'usage de personnes responsables. Gardez hors de la portée de petits enfants ou d'infirmes.
- L'utilisation de cet appareil est déconseillée aux personnes, enfants inclus, dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes ont reçu, de la part d'une personne responsable de leur sécurité, les instructions nécessaires à l'utilisation appropriée de l'appareil.
- Il est impératif de veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

### AVERTISSEMENT – Pour réduire tout risque d'accidents, de mauvais fonctionnement ou de panne :

- L'appareil ne devrait pas être laissé sans surveillance quand il est branché.
- Ne laissez pas tomber et n'insérez pas d'objet dans les prises ou dans les tuyaux.
- Ne raccourcissez pas les tuyaux.
- Assurez-vous que le voltage de l'adaptateur électrique est compatible avec celui de votre secteur.
- Branchez l'adaptateur électrique dans le moteur de la pompe d'abord, puis enfoncez bien la fiche électrique dans l'adaptateur. Enfin, branchez sur secteur.
- Bien que conforme aux directives EMC applicables, cet appareil peut être affecté par des émissions excessives et/ou peut causer des interférences avec du matériel plus sensible.
- Lavez, rincez et stérilisez les pièces de tire-lait appropriées avant chaque utilisation.
- Ne continuez pas à tirer plus de cinq minutes à la fois si vous n'obtenez pas de résultat.
- N'utilisez pas de produits nettoyants antibactériens ou abrasifs pour laver les pièces du tire-lait.
- Ne mettez jamais la poignée de commande ni le moteur du tire-lait dans l'eau ou dans un stérilisateur sous risque de dégâts permanents.
- Si la pression générée est inconfortable ou douloureuse, éteignez l'appareil, dégagez la succion en glissant votre doigt dans l'entonnoir, puis ôter le tire-lait de votre sein.

# Comment nettoyer et stériliser votre tire-lait

(voir photos A)

## NE JAMAIS LAVER OU STÉRILISER...

la poignée de commande (a), le tuyau double (k), le connecteur double pompage (l) ou le moteur du tire-lait (m)



Ces pièces NE rentrent PAS en contact avec votre lait.

Vous pouvez passer un chiffon doux sur le moteur du tire-lait et la poignée commande si nécessaire.

## Pour nettoyer et stériliser les entonnoirs de tire-lait

Avant votre première utilisation du tire-lait et à chaque fois, il faut démonter, laver et stériliser toutes les pièces qui rentrent en contact avec votre lait.

Vous pouvez les mettre au lave-vaisselle (panier du haut) ou les laver à l'eau chaude savonneuse et bien les rincer.

Stérilisez ces pièces au stérilisateur à vapeur (électrique, électronique ou pour four micro-ondes) ou par ébullition pendant 5 minutes.

N'utilisez pas de nettoyants ou de détergents anti-bactériens qui pourraient occasionner des fissures dans le plastique.

Pour nettoyer la valve, frottez doucement avec les doigts dans de l'eau chaude savonneuse. N'y insérez pas d'objet qui pourrait l'endommager.



## Pour transporter facilement votre tire-lait stérilisé

Après avoir stérilisé toutes ces pièces, insérez la valve blanche et le diaphragme dans le tire-lait (d) et pressez fermement le couvercle (h) sur l'entonnoir muni du Coussin Masseur (g). Vissez le garde-tétine (s) sur le col de l'entonnoir du tire-lait (d) à la place du biberon.

## Comment assembler votre tire-lait

Si vous tirez d'un sein ou des deux – pour assembler le premier tire-lait (voir photos D) :

1. Les mains bien propres, insérez la valve blanche (c) dans l'entonnoir (d) par le fond, en vous assurant que le côté pointu est orienté vers le bas.
2. Vissez soigneusement le biberon (e) au col de l'entonnoir.
3. Pour plus de stabilité, insérez le biberon de conservation 125 ml dans le socle fourni (f).
4. Placez le diaphragme en silicone (b) dans l'entonnoir du tire-lait (d) et repliez uniformément les bords tout autour pour assurer l'étanchéité (ce qui est plus facile quand le diaphragme est mouillé).
5. Insérez minutieusement le coussin masseur (g) dans l'entonnoir du tire-lait en repliant uniformément les bords tout autour. (Ce qui est plus facile quand le coussin est mouillé.)
6. Poussez fermement la base de la poignée de commande (a) dans l'entonnoir du tire-lait (d) pour qu'elle s'y insère par-dessus le diaphragme en silicone (b), le manche enclenché dans la charnière.
7. S'il n'est pas déjà attaché, poussez le tube transparent (j) dans sa prise sur la poignée de commande et insérez le câble de commande (i) dans sa prise adjacente.
8. Enfoncez alors l'autre bout du câble dans sa prise, celle du milieu derrière le moteur du tire-lait puis poussez le bout blanc du tuyau double transparent dans sa prise, juste au-dessus.
9. Si vous n'allez tirer que d'un sein, vous pouvez isoler le deuxième tube transparent en le repliant sur l'attache.
10. Branchez l'adaptateur électrique (n) sur le moteur du tire-lait.
11. Connectez le fil électrique (o) à l'adaptateur et branchez sur secteur.
12. Appuyez sur l'interrupteur.

## Comment assembler votre tire-lait sur le système VIA

Si vous utilisez le tire-lait électronique double avec le système VIA, remplacez simplement le biberon par l'adaptateur et le pot VIA.

Suivez les instructions 1 des photos D et 2, 3 des photos E :

2. Vissez le pot VIA (y) dans l'adaptateur VIA (x), puis vissez dans le col de l'entonnoir (d).
3. Pour plus de stabilité, insérez le pot VIA dans le couvercle VIA fourni (z).

Puis continuez avec les instructions 4-12 (voir photos D).



## Pour tirer des deux seins à la fois – pour assembler le double tire-lait (voir photos F) :

Suivez les instructions 1-5 des photos D puis regardez les photos F, instructions 6 et 7 (voir photos F) :

6. Rentrez fermement le connecteur double pompage sur l'entonnoir du tire-lait (d) pour qu'il s'insère par-dessus le diaphragme en silicone (b).
7. S'il n'est pas déjà attaché, poussez le second tube transparent (j) dans le connecteur double pompage (l).

## Comment utiliser votre tire-lait

Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres. Détendez-vous dans un siège confortable, légèrement penchée en avant, avec quelques coussins dans le dos. Gardez une boisson à portée de main, tirer son lait peut donner soif. Vous trouverez peut-être utile de regarder une photo de votre bébé.

### Pour commencer (photos G)

1. Appuyez sur l'interrupteur de votre tire-lait et le voyant lumineux situé sur le moteur clignotera **ORANGE**. Puis il restera **VERT**, indiquant que le tire-lait est prêt à l'emploi. Si jamais le voyant clignote **ROUGE**, arrêtez et consultez le guide "En cas de problème" pages 18-19. Positionnez le tire-lait à commande tout assemblé sur votre sein pour obtenir l'étanchéité. Pressez la poignée du bout des doigts pour déterminer votre niveau de confort.

2. Commencez par presser la poignée 5 ou 6 fois rapidement selon votre niveau de confort, pour imiter la succion que vous ressentez habituellement quand votre bébé se met à téter. La succion s'amplifie avec la pression mais vous n'avez pas besoin de presser jusqu'au bout, uniquement jusqu'au point qui vous convient. Votre lait va bientôt commencer à couler, adoptez alors le rythme d'extraction que vous désirez. Beaucoup de mamans trouvent qu'une pression de 2 à 3 secondes à la fois reproduit bien la sensation de leur bébé au sein.
3. Après avoir pressé au moins deux fois pour établir un rythme de succion confortable, il suffit d'appuyer sur la touche de commande de la poignée pour que le tire-lait électronique double continue automatiquement. Le voyant du moteur passera de VERT constant à VERT clignotant. Ce rythme-là sera gravé dans la mémoire du tire-lait – même quand il est éteint – jusqu'à ce que vous décidiez de le changer.

## Pour tirer des deux seins à la fois

Vérifiez que le tire-lait est correctement assemblé, comme indiqué page 11. Quand vous serez prête à tirer des deux seins à la fois, le second tire-lait aura déjà appris votre rythme d'extraction et vous n'aurez plus qu'à l'appliquer hermétiquement contre votre autre sein, comme le tire-lait à commande. Ou, si vous préférez, vous pouvez déjà commencer avec les deux tire-laits en même temps.

## Pour modifier votre rythme d'extraction

Dès que vous désirez changer de rythme, pressez la touche bleue et le tire-lait reviendra à une commande manuelle. Le voyant redeviendra VERT constant. Quand vous presserez à nouveau la touche de commande, le tire-lait électronique double continuera au rythme choisi.

## Pour arrêter de tirer son lait

Quand vous souhaitez arrêter tout à fait de tirer, pressez la touche et dégagez le sein du tire-lait avec votre doigt. Vous pouvez alors éteindre le moteur.

## Conservation du lait maternel

Une fois votre lait tiré, dévissez l'entonnoir du biberon. Si vous utilisez un biberon de conservation AVENT, insérez un disque d'étanchéité dans la bague (r) et revissez-la au biberon de conservation. Si vous utilisez un pot VIA, dévissez l'adaptateur (x) et revissez un couvercle (z) sur le pot (y).



En moyenne, il faut à peu près 10 minutes pour tirer de 60 à 125ml de chaque sein. Cependant, ceci n'est donné qu'à titre indicatif et varie selon les mamans. Si vous constatez que vous tirez régulièrement plus de 125ml par séance, veuillez utiliser un biberon AVENT 260 ml.

Le lait maternel se conserve au réfrigérateur (pas dans la porte) ou au congélateur, soit dans des biberons de conservation stérilisés (125 ml, 260 ml ou 330ml munis de disques d'étanchéité), soit dans des pots VIA pré-stérilisés. Ne remplissez pas les récipients à ras bord et tenez-les droits pour éviter tout risque de fuites. Pour donner la tétée, il suffit de remplacer les disques d'étanchéité par des tétines AVENT. Alternativement, vissez bague et tétine AVENT à l'adaptateur VIA, les 3 pièces étant stérilisées, et attachez au pot VIA.

Le lait maternel exprimé doit être réfrigéré tout de suite.

Ne conservez pour donner à votre bébé que du lait tiré avec un tire-lait stérilisé.

Le lait tiré se conserve 48 heures au réfrigérateur (pas dans la porte) ou jusqu'à 3 mois au congélateur.

Si vous avez déjà mis du lait tiré au réfrigérateur et que vous souhaitez en rajouter le même jour dans le même biberon, n'utilisez que du lait conservé dans un biberon stérilisé et assurez-vous que vous replacez le biberon au réfrigérateur à chaque fois. Un biberon ainsi constitué ne se conserve pas plus de 48 heures maximum (à partir de la première extraction) après quoi il doit être consommé immédiatement ou congelé.

Le lait maternel congelé peut être décongelé la nuit au réfrigérateur et réchauffé graduellement dans l'eau chaude ou dans un chauffe-biberon/chauffe-repas Philips AVENT.



#### Attention :

- **NE recongelez JAMAIS** du lait maternel.
- Ne rajoutez pas de lait maternel frais à du lait maternel déjà congelé.
- Jetez toujours le lait qui reste à la fin d'une tétée.
- Ne réchauffez jamais de lait aux micro-ondes, ce qui pourrait détruire des éléments nutritifs et certains anticorps. De plus, la chaleur inégalement répartie peut causer des brûlures à la gorge.
- Ne plongez jamais un récipient ou un pot VIA de lait congelé dans de l'eau bouillante, car ceci pourrait les fissurer.
- Ne versez jamais d'eau bouillante dans un pot VIA, laissez-la refroidir pendant environ 20 minutes avant.

# Conseils d'utilisation pour vous aider à tirer votre lait

Utiliser un tire-lait est une habitude qui s'acquière. Il vous faudra peut-être essayer à plusieurs reprises. Toutefois, le tire-lait électronique double est si simple et si confortable à utiliser que vous parviendrez très vite à extraire votre lait sans difficulté.

1. Choisissez un moment où vous êtes tranquille et où vous ne risquez pas d'être dérangée.
2. Regarder bébé ou sa photo peut encourager la montée de lait.
3. La détente et la chaleur y étant propices, essayez de tirer du lait après un bain ou une douche chaude.
4. Un gant de toilette chaud et humide quelques minutes sur les seins avant de commencer à tirer favorise la montée de lait et soulage les seins douloureux.
5. Essayez de tirer d'un sein pendant que votre bébé tète de l'autre ou juste après une tétée.
6. Changez la position du tire-lait de temps en temps pour stimuler les galactophores.
7. Certaines mamans préfèrent peut-être se passer du coussin en silicone. Cependant, les essais effectués ont prouvé que, la plupart du temps, l'effet de massage sur l'aréole, dû à la flexion des alvéoles, stimule la montée de lait et permet d'exprimer plus de lait, plus rapidement.
8. Pour calmer un engorgement, nous conseillons de tirer doucement et lentement d'un sein à la fois pour soulager la tension.

Entraînez-vous pour trouver la technique et la position qui vous conviennent le mieux. Ne vous inquiétez pas si votre lait ne coule pas tout de suite. Détendez-vous et continuez. Au début, ne passez que quelques minutes à la fois sur chaque sein.

• Ne continuez pas à tirer plus de 5 minutes à la fois si vous n'obtenez AUCUN résultat. Essayez de tirer à d'autres moments de la journée.

## Pour utiliser votre tire-lait électronique comme un tire-lait manuel (photos H)

Votre tire-lait électronique double peut également s'utiliser comme un tire-lait manuel individuel. Si vous en avez besoin, il suffit de remplacer la poignée de commande ou le connecteur double pompage et le diaphragme en silicone par les 3 pièces fournies (u, v, w).

### Pour assembler votre tire-lait manuel

Assurez-vous que vous avez désassemblé, lavé et stérilisé toutes les pièces.

Procédez selon les étapes 1, 2, 3, 5 des photos D, mais cette fois :

6. Placez le diaphragme à tige en silicone (w) sur l'entonnoir (d) en repliant les bords par-dessus toute la circonférence. Pressez des doigts tout autour pour assurer que l'étanchéité est parfaite (la tâche est facilitée quand les pièces sont encore mouillées).
7. Positionnez la fourche de la poignée (v) sous le haut de la tige du diaphragme (w) et abaissez doucement sur la charnière où elle s'installe avec un déclic.
8. Posez fermement le couvercle (u) sur l'entonnoir (d).

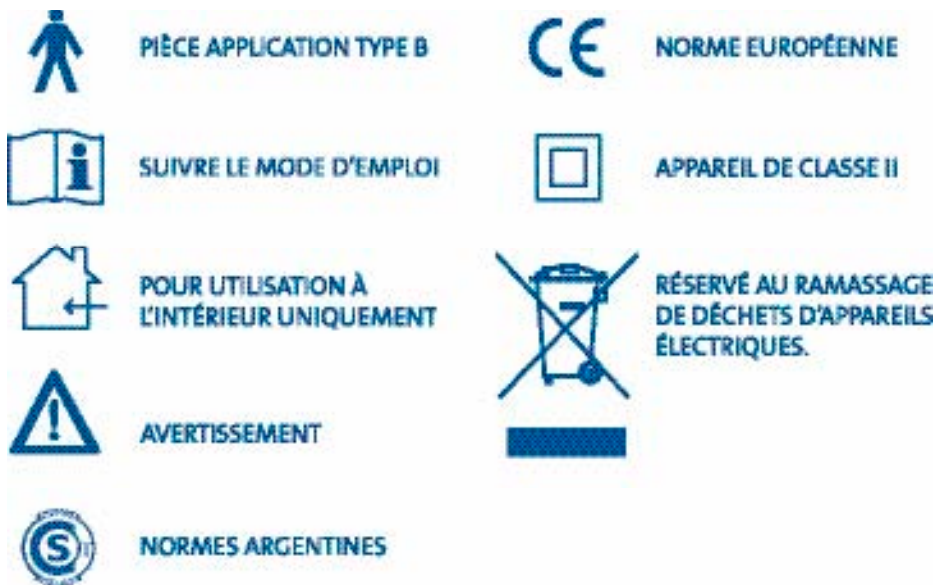


### Comment utiliser votre tire-lait manuel (photos I)

1. Positionnez le coussin massEUR sur votre sein pour assurer l'étanchéité.
2. Appuyez doucement sur la poignée 5 ou 6 fois plutôt vite pour enclencher le réflexe d'éjection du lait.
3. Quand vous voyez que votre lait se met à couler, adoptez le rythme d'extraction qui vous convient.

## Signification des étiquettes apposées

Symboles utilisés sur les étiquettes collées sur le moteur et l'adaptateur électrique.



## Garantie

Philips AVENT garantit qu'en cas de défaillance du tire-lait électronique double dans une période de 24 mois suivant la date de son achat, l'appareil sera remplacé gratuitement durant cette période. Veuillez le rendre au détaillant qui vous l'a vendu. Veuillez garder votre reçu comme preuve d'achat ou bien la page de cette garantie dûment tamponnée et datée par le détaillant. Pour que cette garantie soit valide, veuillez noter que :

- Le tire-lait électronique double doit être utilisé conformément aux instructions fournies dans ce dépliant, et doit être branché à une source d'alimentation électrique adéquate.
- La plainte ne doit pas découler d'un accident, d'un abus, d'un manque de propreté, d'une négligence ou d'usure normale.

Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux.

Si le détaillant ne peut pas vous aider, veuillez contacter le service après-ventes Philips AVENT (voir au dos de ce fascicule).

## En cas de problème

PROBLÈME	SOLUTION
Manque de succion	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que toutes les pièces sont assemblées correctement et que la valve est positionnée dans le bon sens.</li><li>• Assurez-vous que le diaphragme en silicone et le coussin masseur épousent bien l'entonnoir et procurent une étanchéité parfaite.</li><li>• Regardez si les tuyaux sont bien connectés et si la poignée de commande est bien enfoncée par-dessus le diaphragme.</li></ul>
Le lait ne coule pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez-vous que le tire-lait est assemblé correctement et que l'aspiration s'effectue.</li><li>• Détendez-vous et recommencez parce qu'il faut un peu de pratique.</li><li>• Consultez la section "conseils d'utilisation".</li></ul>
Douleur au sein pendant l'extraction	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vous appuyez peut-être trop fort. Vous n'avez pas besoin de presser la poignée à fond mais juste assez pour votre propre débit.</li><li>• Essayez d'appuyer moins fort et souvenez-vous du rythme à 2-3 secondes.</li><li>• Parlez-en à votre sage-femme ou à une consultante en lactation.</li></ul>
Le lait s'infiltré sous le coussin masseur	<ul style="list-style-type: none"><li>• Enlevez le coussin et remettez-le en place en vous assurant qu'il est bien collé à l'entonnoir, replié sur les bords et repoussé au fond.</li><li>• Essayez de vous pencher légèrement en avant.</li></ul>

CONCERN	SOLUTION
Fissure ou décoloration des pièces du tire-lait	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Évitez tout contact avec des produits nettoyants antibactériens ou abrasifs qui peuvent abîmer le plastique. Un mélange de détergents, de produits de nettoyage, de solution stérilisante, d'eau adoucie et de fluctuations de température peut, dans certaines circonstances, fendre le plastique. Si cela vous arrive, n'utilisez plus les pièces abîmées et remplacez-les. Les entonnoirs et biberons vont au lave-vaisselle mais certains colorants alimentaires déteignent parfois dessus. Suivez les instructions "Comment nettoyer et stériliser votre tire-lait électronique double" de ce mode d'emploi.</li> </ul>
Pièces perdues ou cassées	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactez le service après-vente Philips AVENT (voir au dos du fascicule) pour obtenir des pièces de rechange.</li> </ul>
Pump not responding	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous qu'il est correctement assemblé, qu'il est branché et que le voyant lumineux est <b>VERT</b>.</li> <li>• Vérifiez les connexions de fiches entre la prise secteur et le tire-lait.</li> </ul>
Clignotement <b>ROUGE</b> du voyant lumineux	<p>Si le tire-lait s'arrête et que le voyant lumineux clignote <b>ROUGE</b>, l'appareil a détecté une faute.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 clignotements, temps d'arrêt, 3 clignotements etc. – l'appareil a détecté que l'aspiration est fautive. Éteignez le moteur et vérifiez si tuyaux et connexions sont obstrués ou abîmés.</li> <li>• 2 clignotements, temps d'arrêt, 2 clignotements, etc. – l'appareil a détecté une surchauffe. Éteignez le moteur. Assurez-vous que l'appareil n'est pas en plein soleil ni près d'une source de chaleur. Attendez qu'il se stabilise avant de le remettre en marche.</li> <li>• Clignotement continu – l'appareil a détecté que le câble de commande est mal ou n'est pas connecté ou qu'il est endommagé.</li> </ul>

# PHILIPS AVENT

Dođal ve rahat hissettiren, 5 yapraklı yumuřak masaj yastığı, parmak ucuyla bile kontrol edilebilir özelliđi gibi, Manuel Göđüs Pompasında sevilen ne varsa hepsini aldık ve bunlara elektronik hafıza ekledik.

İkili Elektronik Göđüs Pompası sizden öğrenir. Manuel olarak pompalamaya bařlayın, ardından düđmeye dokunun ve İkili Elektronik Göđüs Pompasının tam olarak sizin pompalama ritminizi sürdürmesine izin verin.

Herhangi bir anda ritmi deđiřtirmek isterseniz, manuel moda dönmek için düđmeye tekrar dokunun. İkili Elektronik Göđüs Pompası ihtiyaçlarınıza tam olarak yanıt verir.

Tam kontrole sahip olduđunuzdan, rahatlayın ve deneyimin keyfini çıkarın. Daha gevřemiř ve rahat olduđunuzda, daha fazla sütü daha hızlı alırsınız.



**Philips AVENT İkili Elektronik Göđüs Pompasını ilk kez kullanmadan önce lütfen KULLANMA KILAVUZUNU okuyunuz. LÜTFEN BU KILAVUZU SAKLAYIN.**

Sađlık uzmanınız tarafından aksi tavsiye edilmedikçe, pompa ile süt sađmaya bařlamadan önce emzirme düzeninizin oturmasını (genellikle dört haftadır) beklemeniz en iyisidir.

# Göğüs Pompası Parçaları

## Kontrol pompası ve ikinci pompa (çizim A1 ve A2)

- a 1x Kontrol kolu
- b 2x Silikon diyafram
- c 4x Beyaz valf
- d 2x Pompa gövdesi
- e 4x Süt kabı  
(2x 125ml ve 2x 260ml)
- f 2x Stand (h ile aynı)
- B 2x Masaj Yastığı
- h 2x Huni kapak (f ile aynı)
- i 1x Kontrol kablosu
- j 2x Şeffaf tüp
- k 1x İkili boru
- l 1x Çift pompalama konnektörü
- m 1x Pompa motoru
- n 1x Elektrik adaptörü
- o 1x Fiş kablosu

## Biberon parçaları (çizim A4)

- p 2x Kapak
- q 2x Ekstra Yumuşak Philips AVENT Emzik, Yenidoğan Akışı (0 Ay+)
- r 2x Vidalı halka
- s 2x Sızdırmazlık tabanı
- t 2x Sızdırmazlık disk

## Manuel parçalar (çizim A5)

- u 1x Pompa kapağı
- v 1x Kol
- w 1x Silikon diyafram ve bağlantı parçası

## VIA parçaları (çizim A3)

- x VIA Adaptörü
- y VIA Kap
- z VIA Stand/Kapak

## Kontrol kolu\* (çizim B)

1. Kontrol düğmesi
2. Kontrol kolu
3. Kontrol kablo yuvası
4. Boru bağlantı noktası

## Pompa motoru\* (çizim C)

5. Işık
6. İkili boru bağlantı noktası
7. Kontrol kablo yuvası
8. Elektrik soketi
9. Açma/kapama düğmesi

**\*ASLA STERİLİZE ETMEYİN/SUYA SOKMAYIN**



# Önemli önlemler

## PHILIPS AVENT İKİLİ ELEKTRONİK GÖĞÜS POMPASINI KULLANMADAN ÖNCE KULLANMA KILAVUZUNU OKUYUN

Elektrikli ürünler kullanırken, özellikle de yanınızda çocuklar varken her zaman, aşağıdakiler dahil temel güvenlik önlemlerini uygulayın.

### UYARI – Yangın, elektrik çarpması veya diğer yaralanmaları önlemek için:

- Kullanımdan hemen sonra mutlaka fişi prizden çekin.
- Banyo yaparken kullanmayın.
- Ürünü düşebileceği ya da küvet veya lavabo içine çekilebileceği yerlere yerleştirmeyin.
- Pompa motorunu, kontrol kolunu elektrik adaptörünü veya fiş kablosunu suya veya başka sıvılara düşürmeyin.
- Suya düşmüş bir ürünü almaya kalkışmayın. Derhal fişini çekin.
- Boğulma tehlikesi oluşturabileceğinden, çocukların veya hayvanların pompa motoru, borular, güç kaynağı veya aksesuarlarla oynamalarına izin vermeyin.
- Her kullanımdan önce, ana güç kablosu dahil üründe hasar olup olmadığını kontrol edin. Kablo veya fişi hasarlıysa, düzgün çalışmıyorsa, düşürülmüşse veya hasar görmüşse ya da suya batmışsa ürünü kesinlikle kullanmayın.
- Sadece Philips AVENT tarafından önerilen ek parçaları kullanın.
- Dış mekanlarda uzatma kablosuyla veya aerosol sprey ürünlerin kullanıldığı veya oksijen verilen yerlerde kullanmayın.
- Ekipman, hava, oksijen veya azot oksit ile yanıcı anestetik karışımın bulunduğu ortamlarda kullanıma uygun değildir.
- Yalnızca ürüne birlikte verilen elektrik adaptörünü kullanın.
- Ünitenin aşırı ısıya maruz kalmadığından veya doğrudan güneş ışığı altında bırakılmadığından emin olun.
- Göğüs pompası içinde kullanıcı tarafından değiştirilebilecek parça bulunmamaktadır. Göğüs pompasını açmaya veya onarmaya kalkışmayın.
- Kabloları sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Doğrudan süt ile temas eden pompa parçaları kişisel bakım ürünleridir ve başka annelerle paylaşılmamalıdır. Paylaşılacak parçalar sadece pompa motoru, kontrol kolu, boru ve çift pompa konektörüdür.
- Vakum altındayken pompa gövdesini göğsünüzden ayırmaya çalışmayın. Üniteyi kapatın, göğsünüz ve göğsünüzü tutan pompa hunisi arasına parmağınızı sokarak pompayı göğsünüzden ayırın.
- Pompalama doğum sancıları çekmenize neden olabileceğinden hamileyken kesinlikle kullanmayın.
- Uykulu iken kesinlikle kullanmayın.
- Bu cihaz sorumlu kişiler tarafından kullanım içindir, küçük çocukların ve akli dengesi zayıf kişilerin erişemeyeceği yerde saklayın.
- Bu cihaz, çocuklar da dahil olmak üzere, kendilerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatları dışında, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.

### DİKKAT – Yaralanma, cihaz arızası veya hatası riskini azaltmak için:

- Ürün, fişi prize takılıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Herhangi bir deliğe veya boruya yabancı bir cisim sokmayın.
- Boruları kısaltmayın.
- Elektrik adaptörü geriliminin güç kaynağı ile uyumlu olduğundan emin olun.
- Elektrik adaptörünü önce pompa motoruna takın, ardından elektrik kablosunu güvenli bir şekilde elektrik adaptörüne takın. Son olarak, fiş elektrik prizine takın.
- İlgili EMC yönergelerine uygun olmasına rağmen, bu ekipman aşırı emisyonlara duyarlı olabilir ve/veya daha hassas malzemelerle çatışabilir.
- Her kullanımdan önce uygun pompa parçalarını yıkayın, durulayın ve sterilize edin.
- Herhangi bir sonuç alınmazsa beş dakikadan daha uzun süre pompalamayın.
- Göğüs pompası parçalarını temizlerken antibakteriyel veya aşındırıcı temizlik maddeleri/deterjanlar kullanmayın.
- Pompanın kalıcı hasar görmesine neden olabileceğinden, kontrol kolunu veya göğüs pompası motorunu kesinlikle suya veya sterilizatöre koymayın.
- Oluşturulan basınç rahatsız edici ise veya acıya neden oluyorsa, üniteyi kapatın, göğsünüz ve göğsünüzü tutan pompa gövdesi arasına parmağınızı sokarak pompayı göğsünüzden ayırın.

## Pompanın temizlenmesi ve sterilize edilmesi (bkz. çizim A)

### KESİNLİKLE YIKAMAYIN VEYA STERİLİZE ETMEYİN...

kontrol kolu (a), ikili boru (k),  
çift pompalama konnektörü (l)  
veya pompa motoru (m).



Bu parçalar, anne sütü ile temas ETMEZ.

Pompa motoru ve kontrol kolunu yumuşak bir bez kullanarak silebilirsiniz.

### Pompa gövdelerinin temizlenmesi ve sterilize edilmesi

Göğüs pompanızı ilk kez kullanmadan ve her  
kullanımdan önce, anne sütü ile temas eden tüm  
pompa parçalarını sökmeniz, yıkamanız ve sterilize  
etmeniz gerekir.

Bulaşık makinesini (sadece üst raf) kullanabilir veya ılık  
sabunlu suda elde yıkayıp daha sonra iyice durulayabilirsiniz.

Bu parçaları buharlı sterilizatörde (elektrikli, elektronik  
veya mikrodalga) veya 5 dakika suda kaynatarak sterilize edin.



Plastiğin çatlamasına neden olabileceğinden  
antibakteriyel veya aşındırıcı temizleyici ya da deterjan  
kullanmayın.

Valfi temizlemek için, ılık sabunlu suda parmaklarınız  
arasında hafifçe ovun; hasara neden olabileceğinden  
herhangi bir cisim sokmayın.



### Seyahat için pompanızın steril ve kompakt tutulması

Tüm parçaları sterilize ettikten sonra, beyaz valfi ve  
diyaframı pompa gövdesine (d) takın ve huni kapağı (h)  
Boşaltma Masaj Yastığının (g) üzerinden geçirin. Sızdırmazlık  
tabanını (s) pompa gövdesine (d), süt kabının yerine takın.

## Pompanın birleřtirilmesi

Tek veya çift pompalama yapıyorsanız, ilk pompayı birleřtirmek için (bkz. çizim D):

1. Temiz ellerle, sivri kısmı ařađı gelecek řekilde beyaz valfi (c) alt kısımdan pompa gövdesine (d) takın.
2. Süt kabını (e), güvenle yerine oturana kadar döndürerek pompa gövdesine takın.
3. Pompanın düşmemesini sağlamak için, 125ml süt kabını birlikte verilen stand (f) takın.
4. Silikon diyaframı (b), sızdırmaz olacak řekilde kenara düzgün řekilde oturduğundan emin olarak pompa gövdesine (d) takın. (Diyafram ıslaksa daha kolay olur.)
5. Bořaltma Masaj Yastıđını (g), huninin kenarlarını tamamen kapladığından emin olacak řekilde pompa gövdesine (d) yerleřtirin. (Bořaltma Masaj Yastıđı ıslaksa daha kolay olur.)
6. Kontrol kolunu (a), silikon diyaframın (b) üzerine düzgünce oturacak řekilde pompa gövdesine (d) sıkıca bastırın.
7. Zaten takılı deđilse, řeffaf tüpü (j) sıkıca kontrol koluna (a) bastırın ve kontrol kablosunu (i) uygun sokete takın.
8. Kablonun diđer ucunu, pompa motorunun (m) arkasındaki kontrol kablosu soketine takın ve ikili boruyu (k) yukarıdaki yuvalara düzgün řekilde takın.
9. Diđer řeffaf tüpü, beyaz klips ile tutturarak ortadan kaldıracabilirsiniz.
10. Elektrik adaptörünü (n) pompa motoruna (m) bađlayın.
11. Fiř kablosunu (o) düzgün bir řekilde elektrik adaptörüne ve ardından bir elektrik prizine takın.
12. Pompa motorunu açın.

## Pompanın VIA ile birleştirilmesi

İkili Elektronik Göğüs Pompasını VIA ile kullanıyorsanız, biberonu VIA Adaptörü ve Kabı ile değiştirin. Daha önce olduğu gibi adım 1'i takip edin (bkz. çizim D), ardından adım 2 ve 3'e geçin (bkz. çizim E):

2. VIA Kabı (y) çevirerek Adaptöre (x) takın, ardından çevirerek pompa gövdesine (d) takın.
3. Pompanın düşmemesini sağlamak için, VIA'yı birlikte verilen stand (z) takın.

Ardından adımlar 4-12 ile devam edin (bkz. çizim D)



## Çift pompalama için – ikili pompayı birleştirmek için (bkz. çizim F):

Daha önce olduğu gibi adımlar 1-5'i izleyin (bkz. çizim D), ardından adım 6 ve 7'ye geçin (bkz. çizim F):

6. Çift pompalama konnektörünü (l), silikon diyaframın (b) üstüne sıkıca oturacak şekilde iterek ikinci pompa gövdesine (d) takın.
7. Zaten takılı değilse, ikinci şeffaf tüpü (j) bastırarak sıkıca çift pompalama konnektörüne (l) takın.

## Pompanın kullanılması

Ellerinizi iyice yıkayın ve göğüslerinizin temiz olduğundan emin olun. Rahat bir koltuğa oturarak hafifçe öne eğilin (sırtınızı desteklemek için yastık kullanın). Süt sağmak sizi susatabileceğinden yanınızda bir bardak su bulundurun. Ayrıca bebeğinizin bir fotoğrafı size yardımcı olacaktır.

## Pompalamaya başlamak (bkz. çizim G)

1. Pompayı açın, pompa motoru üzerindeki ışık **TURUNCU** renkte hızlı bir şekilde yanıp söner. Işığın sürekli **YEŞİL** renkte yanmaya başlaması pompanın kullanıma hazır olduğu anlamına gelir. Bu ışık **KIRMIZI** renkte yanıp sönmeye başlarsa, durun ve 18-19. sayfalardaki 'Sorun giderme kılavuzuna' başvurun. Birleştirilmiş kontrol pompasını sıkıca göğsünüze bastırarak oturmasını sağlayın. Kontrol kolunu kullanarak rahat edeceğiniz seviyeyi bulabilirsiniz. Kola bastırdıkça, göğsünüzün daha fazla çekildiğini hissedersiniz. Kolu tamamen sıkmanıza gerek yoktur, sadece rahat hissettiğiniz yere kadar sıkmanız yeterlidir.

2. Kolu, bebeğinizin göğüs ucunuzu aldığı anda birden emmesi gibi hızlı bir şekilde 5 veya 6 kez hafifçe sıkarak başlayın. Bir süre sonra sütünüz akmaya başlar ve daha yavaş ve rahat bir pompalama düzenine geçebilirsiniz. Birçok anne, kolu bir seferde 2-3 saniye aşağıda tutmanın, bebeklerinin emişine benzediğini düşünmektedir.
3. En az 2 sıkma ile rahat bir pompalama ritmi yakaladığınızda, kol üzerindeki kontrol düğmesine basın; İkili Elektronik Göğüs Pompası aynı şekilde otomatik olarak devam eder. Pompa motoru üzerindeki ışık sürekli YEŞİL renkten yanıp sönen YEŞİL renge dönüşür. Ritminiz, pompa hafızasına kaydedilir ve pompa kapatılsa bile hafızada tutulur!

## Çift pompalama yapmak

Pompanın tam olarak sayfa 11’de açıklanan şekilde birleştirildiğinden emin olun. Çift pompalama yapmaya hazır olduğunuzda, ikinci pompa ritminizi zaten öğrenmiş olur; tek yapmanız gereken, kontrol pompası ile yaptığınız gibi pompayı diğer göğsünüze bastırarak sıkıca oturmasını sağlamaktır. Veya isterseniz, her iki pompayı göğüslerinize yerleştirerek başlayabilirsiniz.

## Pompalama ritmini değiştirmek

Herhangi bir anda pompalama ritmini değiştirmek isterseniz kontrol düğmesine tekrar basın; pompa parmak ucuyla manuel kontrole geri döner. Işık tekrar sürekli YEŞİL renkte yanmaya başlar. Kendinizi rahat hissedene kadar manuel olarak pompalayın. Ardından kontrol düğmesine tekrar basın; İkili Elektronik Göğüs Pompası seçtiğiniz ritimde devam eder.

## Pompalamayı durdurmak

Herhangi bir anda emme işlemi sizi rahatsız ederse veya pompalamayı durdurmak isterseniz, kontrol düğmesine basın ve göğsünüz ve göğsünüzü tutan pompa gövdesi arasına parmağınızı sokun. Ardından pompa motorunu kapatabilirsiniz.

## Süt sağmak ve saklamak

Sütünüzü sağdıktan sonra, süt kabını çevirerek pompa gövdesinden çıkarın. AVENT Anne Sütü Kapları kullanıyorsanız, sızdırmazlık halkası (r) içine bir sızdırmazlık diskini yerleştirin ve çevirerek süt kabına takın. VIA kullanıyorsanız, adaptörü (x) çevirerek çıkarın ve kap (y) üzerine çevirerek bir kapak (z) takın.

Her göğüsten 60-125ml süt sağlamak için ortalama 10 dakika pompalamanız gerekir. Ancak, bu sadece bir kılavuzdur ve bu süre kadından kadına değişir. Her seansta devamlı olarak 125ml'den daha fazla süt sağdığınızı fark ederseniz, lütfen 260ml AVENT Anne Sütü Kabı kullanın.

Anne sütü, steril anne sütü kaplarında (125ml, 260ml veya 330ml, sızdırmazlık diskleri takılı) veya önceden sterilize edilmiş VIA Kaplarda buzdolabında veya dondurucuda saklanabilir. Süt kabını aşırı doldurmayın ve dik konumda sakladığınızdan emin olun, aksi halde akabilir. Bebeğinizi beslemek için sızdırmazlık diskini AVENT Emzik ile değiştirin.

Alternatif olarak, VIA Kapağı sterilize edilmiş bir VIA Adaptörü, vidalı halka, kubbe kapak ve AVENT Emzik ile değiştirin.

Sağılan süt hemen buzdolabına koyulmalıdır.

Sadece, steril pompalarla sağılan süt bebeğinize vermek üzere saklanmalıdır.

Sağılan anne sütü buzdolabında 48 saate kadar (buzdolabı kapağında değil) veya dondurucuda 3 aya kadar saklanabilir.

Buzdolabında gün içinde üzerine eklemek için yeni sağılmış süt bulunduruyorsanız, sadece steril bir kaba sağılmış süt ekleyin. Süt bu şekilde, ilk sağılma anında başlayarak maksimum 48 saat saklanabilir; bu sürenin sonunda hemen kullanılmalı veya daha sonra kullanmak üzere dondurucuya koyulmalıdır.

Dondurulmuş anne sütü, gece boyunca buzdolabında çözülebilir, sıcak suda aşamalı olarak ısıtılabilir veya Philips AVENT Biberon ve Bebek Maması Isıtıcıda ısıtılabilir.

Not:

- Anne sütünü ASLA tekrar dondurmayın.
- Donmuş süte taze anne sütü EKLEMİYİN.
- Bebeğinizi besledikten sonra kalan sütü HER ZAMAN atın.

- Besleyici öğeleri ve antikorları yok edebileceğinden, sütü kesinlikle mikrodalgada ısıtmayın. Ayrıca, eşit olmayan ısınma, bebeğinizin boğazının yanmasına yol açabilecek sıcak noktalar olmasına neden olabilir.
- Çatlmasına neden olabileceğinden, dondurulmuş bir süt kabını veya VIA Kabı kesinlikle kaynayan suya daldırmayın.
- VIA Kaba kesinlikle kaynayan su doldurmayın, doldurmadan önce yaklaşık 20 dakika soğumasını bekleyin.



## Başarılı olmanız için ipuçları

Göğüs pompası kullanmak pratik gerektirir. Başarılı olabilmek için birkaç kez denemeniz gerekebilir, ancak İkili Elektronik Göğüs Pompasının kullanımı çok basit ve rahat olduğundan, kısa sürede süt sağmaya alışırsınız.

1. Aceleniz olmayan ve rahatsız edilmeyeceğiniz sakın bir an seçin.
2. Bebeğinizin veya bebeğinizin fotoğrafının yanınızda olması süt akışınıza yardımcı olabilir.
3. Sıcaklık ve rahatlamamanın yardımı olabilir; bu nedenle sıcak bir banyo veya duşun ardından sağmayı deneyebilirsiniz.
4. Ayrıca, pompalama işleminden önce göğüslerinizin üzerine birkaç dakika süreyle sıcak bir bez koymak da süt akışınıza yardımcı olabilir ve göğsünüzdeki ağrıları azaltabilir.
5. Bebeğiniz bir göğsünüzden emerken diğerini sağmayı deneyin veya bebeğinizi emzirdikten hemen sonra sağarak devam edin.
6. Zaman zaman göğsünüz üzerinde pompanın yerini değiştirmek süt kanallarınızı harekete geçirebilir.
7. Bazı kadınlar pompayı Boşaltma Masaj Yastığı olmadan kullanmayı tercih edebilir. Ancak çoğu durumda, areola çevresindeki içeri ve dışarı petal esneme hareketlerinin masaj etkisi, boşaltma refleksini harekete geçirir ve daha fazla sütü daha hızlı sağmanıza yardımcı olabilir.
8. Angorjmanı rahatlatmak amacıyla, basıncı hafifletmek için nazik ve yavaş tek pompalama öneririz.

Size uygun en iyi pompalama tekniklerini bulmak için pratik yapın. Sütünüz hemen akmazsa endişelenmeyin, rahatlayın ve pompalamaya devam edin.

- Herhangi bir sonuç ALINMAZSA 5 dakikadan daha uzun süre pompalamayın. Gün içinde başka bir zaman sağmayı deneyin.

## Elektronik Pompanızın Manuel Göğüs Pompası olarak kullanılması (bkz. çizim H)

İkili Elektronik Göğüs Pompanız ayrıca, tekli manuel pompa olarak kullanılabilir. Bunun için, kontrol kolunu veya çift pompalama konnektörünü ve silikon diyaframı, birlikte verilen 3 manuel pompa parçasıyla (u, v ve w) değiştirin.

### Manuel Göğüs Pompasının birleştirilmesi

Tüm parçaları ayırdığınızdan, yıkadığınızdan ve sterilize ettiğinizden emin olun.

Daha önceki çizim D 1, 2, 3, 5'te olduğu gibi, ancak bu kez:

6. Bağlantı parçası ile silikon diyaframı (w), sızdırmayacak şekilde ve sıkıca kenara oturduğundan emin olarak pompa gövdesine yerleştirin (d). (Diyafram ıslaksa daha kolay olur.)
7. Kolun (v) çatal ucunu diyafram bağlantı parçasının (w) altına yerleştirin ve sesli bir şekilde yerine oturana kadar yavaşça kola bastırın.
8. Pompa kapağını (u) pompa gövdesine (d) oturtun.



### Manuel Göğüs Pompasının kullanılması (bkz. çizim I)

1. Tam olarak oturması için Boşaltma Masaj Yastığını sıkıca göğsünüze bastırın.
2. Boşaltmayı başlatmak için kolu hızlıca 5 veya 6 kez sıkın.
3. Sütünüzün akmaya başladığını gördüğünüzde, rahat edeceğiniz seviyede bir ritim yakalayın.



## Ürün tabanı etiketi ile ilgili açıklamalar

Pompa motoru ve elektrik adaptöründeki değer etiketinde gösterilen şekilde simgeler.

	TIP B UYGULAMALI PARÇA		AVRUPA STANDARDI
	İŞLETİM TALİMATLARINI İZLEYİN		SINIF II EKİPMAN
	SADECE İÇ MEKANDA KULLANIM İÇİN		ATIK ELEKTRİKLI EKİPMAN İÇİN TOPLAMA YOLUYLA ATIN
	GENEL UYARI		
	ARIANTIN STANDARDI		ÇİN STANDARDI

## Garanti

Philips AVENT, İkili Elektronik Göğüs Pompasının satın alma tarihinden itibaren 24 ay içinde arızalanması durumunda ücretsiz olarak değiştirileceğini garanti eder. Lütfen satın alındığı yere geri götürün. Lütfen, satın alma belgesi olarak fişinizi veya satın alma tarihini ve satıcı kaşesini gösteren garanti sayfanızı saklayın. Lütfen unutmayın; garantinin geçerli olması için:

- İkili Elektronik Göğüs Pompası, bu kitapçıkta talimatlara uygun olarak kullanılmalı ve uygun bir elektrik kaynağına bağlanmalıdır.
- Değiştirme talebi, kaza, yanlış kullanım, kir veya aşınmanın göz ardı edilmesinin sonucu olmamalıdır.

Bu Garanti, yasal haklarınızı etkilemez.

Satıcı yardımcı olamıyorsa, lütfen Philips AVENT Müşteri Hizmetleri ile iletişim kurun (ayrıntılar için bkz. arka kapak).

# Sorun giderme kılavuzu

SORUN	ÇÖZÜM
Emiş azlığı	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tüm pompa parçalarının doğru şekilde birleştirildiğinden ve valfin doğru yerde olduğundan emin olun.</li><li>• Silikon diyafram ve Boşaltma Masaj Yastığının pompa gövdesine düzgün şekilde takıldığından ve tam oturduğundan emin olun.</li><li>• Boru bağlantılarının ve kontrol kolunun sıkıca yerine oturduğundan emin olun.</li></ul>
Süt sağılmıyor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pompanın düzgün şekilde birleştirildiğinden ve emme oluşturulduğundan emin olun.</li><li>• Süt sağma pratik yaparak gelişebileceğinden, rahatlayın ve tekrar deneyin.</li><li>• 'Başarılı olmanız için ipuçları' bölümüne başvurun.</li></ul>
Sağarken göğüs bölgesinde ağrı	<ul style="list-style-type: none"><li>• Çok fazla sıkıyor olabilirsiniz. Pompanın tüm emiş gücünü kullanmanıza gerek yoktur.</li><li>• Kolu daha hafif sıkmayı deneyin ve 2-3 saniyelik pompalama ritmini unutmayın.</li><li>• Sağlık uzmanınıza danışın.</li></ul>
Süt Boşaltma Masaj Yastığına doluyor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sıkıca takıldığından ve huninin içine iyice oturduğundan emin olmak için Boşaltma Masaj Yastığını çıkarın ve tekrar takın.</li><li>• Hafifçe öne eğilmeyi deneyin.</li></ul>

SORUN	ÇÖZÜM
Pompa parçalarında çatlama veya renk bozulması	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plastiğe zarar verebileceğinden, antibakteriyel veya aşındırıcı deterjanlarla/temizleyicilerle temastan kaçının. Belirli koşullar altında deterjan bileşimleri, temizleme ürünleri, sterilizasyon solüsyonu, yumuşatılmış su ve sıcaklık değişiklikleri plastiğin çatlamasına neden olabilir. Bu durumda, ürünü kullanmayın. Pompa gövdeleri ve anne sütü kapları bulaşık makinesinde yıkanabilir, ancak, yiyeceklerin renklerin rengin bozulmasına neden olabilir. Kullanım kılavuzunun 'İkili Elektronik Göğüs Pompasının temizlenmesi ve sterilize edilmesi' bölümündeki talimatları izleyin.</li></ul>
Kayıp veya kırık parçalar	<ul style="list-style-type: none"><li>• Yedek parçalar için Philips AVENT Müşteri Hizmetleri ile iletişim kurun (iletişim bilgileri için bkz. arka kapak).</li></ul>
Pompa yanıt vermiyor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pompanın düzgün şekilde birleştirildiğinden ve güç göstergesi <b>YEŞİL</b> renkte yanacak şekilde açıldığından emin olun.</li><li>• Elektrik prizi ve pompa arasındaki kabloların düzgün şekilde bağlandığından emin olun.</li></ul>
Pompa ışığı <b>KIRMIZI</b> renkte yanıyor	<p>Pompa durursa ve güç ışığı <b>KIRMIZI</b> renkte yanıp sönüyorsa, bir arıza vardır.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 3 yanıp sönme, gecikme, 3 yanıp sönme, vb. – pompa vakum arızası vardır. Pompa motorunu kapatın ve borularda ve bağlantılarda tıkanıklık veya hasar olup olmadığını kontrol edin.</li><li>• 2 yanıp sönme, gecikme, 2 yanıp sönme, vb. – pompa aşırı ısınmıştır. Pompa motorunu kapatın. Ünitenin ısı kaynaklarına maruz kalmadığından veya doğrudan güneş ışığı altında oturmadığınızdan emin olun. Tekrar denemeden önce ünitenin soğumasını bekleyin.</li><li>• Sürekli yanıp sönme – pompanın kontrol kablosu yanlış takılmıştır/takılmamıştır veya kablo hasar görmüştür.</li></ul>

For our complete catalogue of mother and  
babycare products

**GB** Call FREE on **0800 289 064**  
GB ONLY (9am–4.30pm Mon-Fri)

**IRL** Call FREE on **1800 509 021**  
IRL ONLY (9am–4.30pm Mon-Fri)

**AU** **1 300 364 474**  
(Australia National)

**NZ** **0800 104 401**

**AR** (+971) **800AVENT**

**FR** Pour obtenir notre catalogue de produits de petite puériculture :  
**Numéro Vert : 0800 90 81 54** (France uniquement).  
De Suisse, composez le : **056 266 56 56**  
De Belgique / Luxembourg,  
composez le : **+32 (0)9 259 1050**

**TR** **0216- 573 62 00**

BPA is Bisphenol-A. This product uses Polyethersulfone (PES),  
which is BPA-Free and has a natural honey-coloured tint.

BPA هو بيسفينول-أ. هذا المنتج يحتوي على البولي إيثر سالفون (PES).  
الخالتي من BPA والذي يأخذ لون العسل الطبيعي.

BPA signifie bisphénol A. Ce produit est fabriqué en polyéthersulfone (PES),  
matériau sans BPA, ayant une couleur naturelle miel.

BPA Bisfenol A'dır. Bu ürün BPA içermeyen Polietersülfon (PES)  
kullanmaktadır ve doğal bal rengindedir.

[www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)

Philips AVENT, a business of Philips Electronics UK Ltd.  
Philips Centre, Guildford Business Park, Guildford, Surrey, GU2 8XH

Trademarks owned by the Philips Group.  
© Koninklijke Philips Electronics N.V. All Rights Reserved.